

A selection from

ŚRĪLA RŪPA GOSVĀMĪPĀDA'S STAVAMĀLĀ

Translated by Advaitadās

Contents:

Keśavāṣṭakam

Kuñja Bihāryaṣṭakam

Dvitiya Kuñja Bihāryaṣṭakam

Mukundāṣṭakam

Śrī Vraja Nava Yuva Rājāṣṭakam

Śrī Rādhāṣṭakam

Prārthanā Paddhati

Śrī Lalitāṣṭakam

'Gāndharvā Prārthanāṣṭakam

'Śrī Nāma yugāṣṭakam

Śrī Vṛndāvanāṣṭakam

Gitāvalī—

Janmalilā, Holi, Dola, Rādhā's Pūrva Rāga, Pūrva Rāga, Māna,
Abhisāra, Rāsa, Uttar Goṣṭha, aṣṭa nāyikā, Svādhīna Bhartṛkā, Holi

ŚRĪ KEŚAVĀṢṬAKAM

Eight verses in Praise of Śrī Keśava

NAVA PRIYAKA MAÑJARĪ RACITA KARṆAPŪRA ŚRIYAM
VINIDRATARA MĀLATĪ KALITA ŚEKHAREṆOJJVALAM
DAROCCHVASITA YŪTHIKĀ GRATHITA VALGU VAIKAKṢAKAM
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, His ears beautified
by earrings of fresh Kadamba-buds, His crown brightened by blooming Mālati-

flowers and His neck by a garland strung of slightly blooming Yūthikā-flowers."

(1)

PIŚAṄGI MAṄIKA-STANI PRAṄATA ŚṚṄGI PIṄGEKṢAṆE
MṚDAṄGA-MUKHI DHŪMALE ŚABALI HAṂSI VAMŚĪ-PRIYE
ITI SVA SURABHĪ-KULAM TARALAM ĀHVAYANTAM MUDĀ
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, joyfully wandering amongst His Surabhī-cows, calling them by name : "Piśaṅgi! Maṅika-stani! Praṅata Śṛṅgi! Piṅgekṣaṇe! Mṛdaṅga-mukhi! Dhūmale! Śabali! Haṁśi! Vamśī-priye!" (2)

GHANA PRAṄAYA MEDURĀN MADHURA NARMA GOṢṬHĪ-KALĀ
VILĀSA NILAYĀN MILAD VIVIDHA VEŚA VIDYOTINAḤ
SAKHĪN AKHILA SĀRASĀ PATHIṢU HĀSAYANTAM GIRĀ
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, laughing and joking on the way with His friends, who are softened by deep love, who are expert in arts like sweetly joking, dancing and singing, and who are beautifully dressed and attired in various ways." (3)

ŚRAMĀMBU KAṆIKĀVALĪ DARA VILĪDHA GAṄDĀNTARAM
SAMŪDHĀ GIRI DHĀTUBHIR LIKHITA CĀRU PATRĀṆKURAM
UDAÑCAD ALI MAṄDALĪ DYUTI VIḌAMBI VAKRĀLAKAM
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, whose cheeks are slightly licked (beautified) by drops of perspiration, Whose face is marked by attractive leaf-pictures drawn with mountain pigments and Whose curly locks defeat the luster of a cluster of bees." (4)

NIBADDHA NAVA TARṆAKĀVALI VILOKANOTKAṆṬHAYĀ
 NAṬAT KHURA PUṬĀÑCALAIR ALAGHUBHIR BHUVAM̐ BHINDATĪM
 KALENA DHAVALĀGHAṬĀM̐ LAGHU NIVARTAYANTAM̐ PURO
 VRAJE VIJAYINAM̐ BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, withholding His cows, that eagerly look at their bound-up calves, carving the soil with their powerful, dancing hooves, with the soft playing of His flute." (5)

PADĀṆKA TATIBHIR VARĀM̐ VIRACAYANTAM ADHVA-ŚRIYAM̐
 CALAT TARALA NAICKĪ NICAYA DHŪLI DHŪMRA SRAJAM
 MARUL LAHARI CAÑCALĪ-KṚTA DUKŪLA CŪḌĀÑCALAM̐
 VRAJE VIJAYINAM̐ BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, beautifying the pathways with His footprints (bearing the marks of flag, thunderbolt etc.), Whose garland is greyed by the dust thrown up by the hooves of His herd of restlessly running cows, and whose garment, scarf and crown are swaying along with the waves of the mild breeze." (6)

VILĀSA MURALĪ KALA DHVANIBHIR ULLASAN MĀNASĀḤ
 KṢAṆĀD AKHILA BALLABĪḤ PULAKAYANTAM ANTAR GRHE
 MUHUR VIDADHATAM̐ HṚDI PRAMUDITĀM̐ CA GOṢṬHEŚVARĪM̐
 VRAJE VIJAYINAM̐ BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, where He gladdened the minds of all the *gopīs* with the sweet and playful tunes of His Muralī-flute, which at once causes them to horripilate of ecstasy within their inner chambers, and who constantly delights the heart of Yaśodā, the queen of Vraja." (7)

UPETYA PATHI SUNDARĪ-TATIBHIR ĀBHIR ABHYARCITAM̐

SMITĀÑKURA KARAMBITAIR NAṬAD APĀÑGA BHAÑGĪ ŚATAIḤ
 STANA STAVAKA SAÑCARAN NAYANA CAÑCARĪKĀÑCALAM
 VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, being worshipped by hundreds of dancing, playful glances and slight smiles of the beautiful *gopīs*, who have mounted their roofs to greet and see Him, and the sidelong glances of Whose bee-like eyes move restlessly around their bud-like breasts." (8)

IDAM NIKHILA BALLABĪ-KULA MAHOTSAVOLLĀSANAM
 KRAMEṆA KILA YAḤ PUMĀN PAṬHATI SUṢṬHU PADYĀṢṬAKAM
 TAM UJJVALA DHIYAM SADĀ NIJA PADĀRAVINDA-DVAYE
 RATIM DADAD ACAÑCALĀM SUKHAYATĀD VIŚĀKHĀ-SAKHAḤ

(Benediction—) "The friend of Viśākhā, Śrī Kṛṣṇa, will give unswerving love for His lotusfeet to anyone who nicely recites these eight prayers, that are a festival of bliss for all the cowherd girls. Such a pure-hearted soul will attain all happiness."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Keśavāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988.

Edited : March 1997



ŚRĪ KUÑJA VIHĀRYAṢṬAKAM

Eight verses in Praise of Kuñja Bihārī

INDRANĪLAMAṆI MAÑJULA VARNAḤ
 PHULLA NĪPA KUSUMĀCITA KARNAḤ
 KṚṢṆALĀBHIR AKṚŚORASI HĀRI
 SUNDARE JAYATI KUÑJA BIHĀRI

"Glory to Kuñja Bihārī (Kṛṣṇa), Whose complexion is as lovely as a sapphire, Whose ears are adorned by blooming Nīpa flowers and whose broad chest is beautified by a *guñjā*-garland." (1)

RĀDHIKĀ VADANA CANDRA CAKORAḤ
SARVA BALLABA-VADHŪ DHṚTI CORAḤ
CARCARI CATURATĀÑCITA CĀRĪ
CĀRUTO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who is like a Cakora bird who subsists on the rays of Śrī Rādhikā's moon-like face, Who steals the patience of all the cowherd-brides and Who is expert in nicely dancing the Carcari." (2)

SARVATAḤ PRATHITA KAULIKA PARVA
DHVĀMSANENA HṚTA VĀSAVA GARVAḤ
GOṢṬHA RAKṢAṆA KṚTE GIRIDHĀRĪ
LĪLAYĀ JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who removed Indra's pride by destroying the sacrificial offering to him, although this was a family tradition all over Vraja. Glory to Giridhārī, Who protected Vraja as a mere play." (3)

RĀGA MAṄḌALA VIBHŪṢITA VAMŚĪ
VIBHRAMENA MADANOTSAVA ŚAMŚĪ
STŪYAMĀNA CARITAḤ ŚUKA ŚĀRĪ
ŚREṆIBHIR JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who playfully praises Cupid's festival with His flute, that is decorated with a corona of beautiful colors (or: that is decorated with the entire gamut of *rāgas*), and Whose glories are sung by flocks of male and female parrots!" (4)

ŚĀTAKUMBHA RUCI HĀRI DUKŪLAḤ
KEKI CANDRAKA VIRĀJITA CŪLAḤ

NAVYA YAUVANA LASAD VRAJA-NĀRĪ
 RAÑJANO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose dress steals the luster of gold, Whose hairs are adorned with a peacock feather crest and Whose fresh, youthful beauty pleases the girls of Vraja! (5)

STHĀSAKĪ-KṚTA SUGANDHI PAṬĪRAḤ
 SVARṆA KĀÑCI PARĪSOBHI KAṬĪRAḤ
 RĀDHIKONNATA PAYODHARA VĀRĪ
 KUÑJARO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose body is anointed with the fragrant unguent called Sthāsaka (a blend of sandalpaste, *kuñkuma*, musk and vermilion), Whose waist is adorned by a golden belt and Who is the elephant that is bound up by the chains of Śrī Rādhikā's raised breasts." (6)

GAIRI DHĀTU TILAKOJJVALA BHĀLAḤ
 KELI CAÑCALITA CAMPAKA MĀLAḤ
 ADRI-KANDARA GRĤEṢVABHISĀRĪ
 SUBHRUVĀM JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose forehead is decorated with splendid *tilaka* of mountain minerals from Govardhana Hill, Who wears an playfully dangling garland of Campaka flowers and Who comes to meet His beloved Śrī Rādhikā, Who has pretty eyebrows, in the mountain caves." (7)

VIBHRAMOCCALA DṚG AÑCALA NṚTYA
 KṢIPTA GOPA LALANĀKHILA KṚTYAḤ
 PREMA MATTA VṚṢABHĀNU KUMĀRĪ
 NĀGARO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who agitates all the *gopīs* with the restless dancing of His sidelong glances and Who is the gallant that maddens Vṛṣabhānu's daughter with love!" (8)

AṢṬAKAM MADHURA KUÑJA VIHĀRĪ
 KRĪDAYĀ PAṬHATI YAḤ KILA HĀRI
 SA PRAYĀTI VILASAT PARABHĀGAM
 TASYA PĀDA KAMALĀRCANA RĀGAM

(Benediction—) "Anyone who playfully recites this sweet Kuñja Bihārī-aṣṭakam will attain the supreme goal, which is attachment to the service of His lotusfeet."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Kuñja Bihāryaṣṭakam

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988. Edited : March 1997



DVITĪYA KUÑJA VIHĀRYASTAKAM

Second Kuñja Vihārī-aṣṭakam

AVIRATA RATI BANDHU SMERATĀ BANDHURA-ŚRĪḤ
 KAVALITA IVA RĀDHĀPĀṄGA BHAṄGĪ TARAṄGAIḤ
 MUDITA VADANA CANDRAŚ CANDRAKĀPĪDA DHĀRĪ
 MUDIRA MADHURA KĀNTIR BHĀTI KUÑJA VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, always charming with beautiful amorous smiles, as if devoured by the waves of Rādhā's sidelong glances, His blissful face shining like the moon, His head decorated with a peacock feather, and His complexion as sweet as a raincloud." (1)

TATA ŚUṢIRAGHANĀNĀM NĀDAM ĀNADDHA BHĀJĀM
 JANAYATI TARUṆĪNĀM MAṄDALE MAṄDITĀNĀM
 TAṬA BHUVI NAṬA RĀJA-KRĪDAYĀ BHĀNU PUTRYĀ
 VIDADHAD ATULA CĀRĪR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, initiating an ensemble of wind-, and string- and percussion- instruments and moves about peerlessly, playing like the king of dancers amidst the circle of beautifully decorated young girls that surround Him on the bank of the Yamunā." (2)

ŚIKHINI KALITA ŚADJE KOKILE PAÑCAMĀDHYE
SVAYAM API NAVA VAŚSYODDĀMAYAN GRĀMA MUKHYAM
DHṚTA MRĠAMADA GANDHAḢ SUṢṬHU GĀNDHĀRA SAMJÑAM
TRIBHUVANA DHṚTI HĀRIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"As the peacocks sing in the *ṣadja*-note and the cuckoos sing in the fifth note, Kuñja Vihārī Himself plays the powerful main *gāndhāra* note on His new flute. Thus He steals the patience of the three worlds, bearing the scent of musk." (3)

ANUPAMA KARA ŚĀKHOPATTA RĀDHĀṄGULĪKO
LAGHU LAGHU KUSUMĀNĀM PARYAṬAN VĀṬIKĀYĀM
SA RABHASAM ANUGĪTAŚ CITRA KAṆṬHĪBHIR UCCAIR
VRAJA NAVA YUVATĪBHIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, holding Rādhā's fingers with His own matchless fingers, gently strolling through a flower garden with Her as the young girls of Vraja loudly and blissfully sing continuing songs with their wonderful voices." (4)

AHI RIPU KṚTA LĀSYE KĪCAKĀRABDHA VĀDYE
VRAJA GIRI TAṬA RAṄGE BHRṆGA SAṄGĪTA BHĀJI
VIRACITA PARICARYAŚ CITRA TAURYATRIKEṄA
STIMITA KARĀṄA VṚTTIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, His senses fixed in the wonderful service rendered to Him by singing, dancing and playing of musical instruments (by the attendant *gopīs*) while the peacocks dance, the bamboos begin to resound in the wind and the bumblebees playfully sing at the base of the hill of Vraja." (5)

DIŚI DIŚI ŚUKA ŚĀRI MAṄḌALAIR GŪḌHA LĪLĀḤ
 PRAKAṬAM ANUPAṬHADBHIR NIRMITĀŚCARYA PŪRAḤ
 TAD ATI RAHASI VṚTTAM PREYASĪ KARṆA MŪLE
 SMITAMUKHAM ABHIJALPAN BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as the male and female parrots constantly reveal His intimate pastimes all around through their recitations, thus creating an astonishing stream of *kathā*, and He Himself occasionally whispers these very confidential topics into His beloved's ear with a smiling face." (6)

TAVA CIKURA KADAMBAṂ STAMBHATE PREKṢYA KEKĪ
 NAYANA KAMALA LAKṢMĪR VANDATE KṚṢṆA-SĀRAḤ
 ALIR ALAM ALAKĀNTAM NAUTI PAŚYETI RĀDHĀM
 SU MADHURAM ANUŚAMSAN BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as He continually praises Rādhā, sweetly telling Her: "This peahen becomes stunned as she beholds Your curly locks and the beauty of Your lotus-eyes is praised by the Kṛṣṇa-sāra-deer. And here! This bee is also praising Your locks!" (7)

MADANA TARALA BĀLĀ CAKRABĀLENA VIṢVAG
 VIVIDHA VARA KALĀNĀM ŚIKṢAYĀ SEVYAMĀNAḤ
 SKHALITA CIKURA VEŚE SKANDHA DEŚE PRIYĀYĀḤ
 PRATHITA PṚTHULA BĀHUR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as He places His strong arm on His beloved's shoulder, that is covered by Her loosened hair, and He is being served all around by many young girls, that are restless due to Cupid's torments and that teach Him many excellent arts." (8)

IDAM ANUPAMA LĪLĀ HĀRI KUÑJE VIHĀRI
 SMARAṆA PADAM ADHĪTE TUṢṬA DHĪR AṢṬAKAM YAḤ
 NIJA GUṆA VṚTAYĀ ŚRĪ RĀDHAYĀRĀDHITAS TAM
 NAYATI NIJA PADĀBJAM KUÑJA SADMĀDHIRĀJAḤ

(Benediction —) "He who with a self-satisfied mind recites this Kuñja Vihārī-aṣṭakam, which depicts matchless transcendental pastimes and is the cause of deep meditation on the same, will be taken to the lotusfeet of the king of the *kuñjas* by that selfsame Kuñja Vihārī, Who is worshipped by the supremely qualified Śrī Rādhā."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Second Kuñja Vihārī-aṣṭakam

Translated by Advaita dāsa in March 1997



ŚRĪ MUKUNDĀṢṬAKAM

Eight Prayers To Śrī Mukunda

VERSE 1:

BALABHID UPALA KĀNTI DROHIṆĪ ŚRĪMAD AṄGE
GHUṢṚṆA RASA VILĀSAIḤ SUṢṬHU GĀNDHARVIKĀYĀḤ
SVAMADANA NRPA ŚOBHĀM VARDHAYAN DEHA RĀJYE
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ

balabhid - indra; *upala* - stones; *kānti* - lustre; *drohiṇī* - defeating; *śrīmad* - beautiful; *aṅge* - on the body; *ghuṣṛṇa* - vermilion; *rasa* - taste; *vilāsaiḥ* - through pastimes; *suṣṭhu* - nicely; *gāndharvikāyāḥ* - of Rādhā; *sva* - own; *madana* - Cupid; *nṛpa* - king; *śobhām* - beauty; *vardhayan* -increasing; *deha* - body; *rājye* - in the kingdom; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, whose beautiful bodily complexion, anointed with vermilion, defeats the lustre of sapphires, splendidly increasing the beauty of

king Cupid in the kingdom of Gāndharvikā's (Rādhikā's) body, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 2:

UDITA VIDHU PARĀRDHA JYOTIR ULLAṄGHI VAKTRO
 NAVA TARUṆIMA RAJYAD BĀLYA ŚEṢĀTI RAMYAḤ
 PARIṢADI LALITĀLĪM DOLAYAN KUṆḌALĀBHYĀM
 PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ

udita - rising; *vidhu* - moon; *parārdha* - billions; *jyotiḥ* - light; *ullaṅghi* - surpassing; *vaktra* - face; *nava* - fresh; *taruṇima* - youth; *rajyad* - shining; *bālya* - childhood; *śeṣa* - end; *ati* - very much; *ramyaḥ* - lovely; *pariṣadi* - in the assembly; *lalitā* - Lalitā; *alīm* - girlfriend; *dolayan* - oscillating; *kuṇḍalābhyām* - both earrings; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, the splendor of whose face surpasses that of billions of rising moons, who is very lovely when He reaches childhood's end and enters into fresh adolescence, and who makes the hearts of Rādhikā and all Her girlfriends oscillate along with the dangling of His earrings, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 3:

KANAKA NIVAHA ŚOBHĀ NINDI PĪTAM NITAMBE
 TAD UPARI NAVA RAKTAM VASTRAM ITTHAM DADHĀNAḤ
 PRIYAM IVA KILA VARṆAM RĀGA YUKTAM PRIYĀYĀḤ
 PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ

kanaka - golden; *nivaha* - abundance; *śobhā* - beauty; *nindi* - defeating; *pītam* - yellow; *nitambe* - buttocks; *tad* - that; *upari* - above; *nava* - new; *raktam* - red; *vastram* - cloth; *ittham* - thus; *dadhānaḥ* - wearing; *priyam* - dear; *iva* - as if; *kila* - certainly; *varṇam* - color; *rāga* - passionate love; *yuktam* - endowed with; *priyāyāḥ* - of the lady-love;

praṇayatu - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who wears a yellow *dhotī*, that shimmers even brighter than an heap of gold, on His buttocks, and above that a red sash which appears to be colored by the passionate love of His dearly beloved Śrī Rādhikā, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 4:

**SURABHI KUSUMA VṚNDAIR VĀSITĀNTAḤ SAMṚDDHAIḤ
PRIYA SARASI NIDĀGHE SĀYAM ĀLĪ PARĪTĀM
MADANA JANAKA SEKAIḤ KHELAYANN EVA RĀDHĀM
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

surabhi - fragrant; *kusuma* - flowers; *vṛndaiḥ* - by a multitude; *vāsita* - scented; *antaḥ* - inside; *saṃrddhaiḥ* - being increased; *priya* - beloved; *sarasi* - in the lake; *nidāghe* - in the summer; *sāyam* - evening; *ālī* - girlfriends; *parītām* - surrounded; *madana* - Cupid; *janaka* - creating; *sekaiḥ* - by splashing; *khelayann* - playing; *eva* - only; *rādhām* - Rādhā; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who plays with Rādhā, who is surrounded by Her girlfriends, in Her beloved lake (Rādhākuṇḍa), that has become more fragrant due to the nicely smelling flowers, in summer-evenings, by splashing Her in an erotically agitating way, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 5:

**PARIMALAM IHA LABDHVĀ HANTA GĀNDHARVIKĀYĀḤ
PULAKITA TANUR UCCAIR UNMĀDAS TAT KṢAṆENA
NIKHILA VIPINA DEŚĀD VĀSITĀN EVA JIGHRAN
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

parimalam - fragrance; *iha* - here; *labdhvā* - having obtained; *hanta* - O!; *gāndharvikāyāḥ* - of Rādhā; *pulakita* - goosepimples; *tanuḥ* - body; *uccaiḥ* - greatly; *unmadah* - maddened; *tat-kṣaṇena* - suddenly; *nikhila* - complete; *vipina deśād* - from the forest; *vāsītān* - scented; *eva* - only; *jighran* - smelling; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

O! May Mukunda, who immediately gets goosepimples of ecstasy all over His body as soon as He catches Gāndharvikā's (Rādhikā's) fragrance, and who then frantically smells the whole forest, that is delighted by this fragrance, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 6:

**PRAṆIHITA BHUJA DAṆḌAḤ SKANDHA-DEŚE VARĀṄGYĀḤ
SMITA VIKASITA GAṆḌE KĪRTIDĀ KANYAKĀYĀḤ
MANASIJA JANI SAUKHYAṀ CUMBANENAIVA TANVAN
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

praṇihita - placed; *bhuja* - arm; *daṇḍaḥ* - staff; *skandha-deśe* - on the shoulder; *varāṅgyāḥ* - of a beautiful girl; *smita* - smiling; *vikasita* - blossoming; *gaṇḍe* - on the cheek; *kīrtidā kanyakāyāḥ* - of Kīrtidā's daughter; *manasija* - Cupid; *jani* - arousing; *saukhyam* - happiness; *cumbanena* - by kissing; *eva* - only; *tanvan* - giving; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who places His staff-like arm on the shoulder of Kīrtidā's beautiful daughter, and who experiences great erotic happiness when He kisses Her cheeks, that are blossoming with a smile, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 7:

**PRAMADA DANUJA GOṢṬHYĀḤ KO'PI SAMVARTA-VAHNIR
VRAJA-BHUVI KILA PITROR MŪRTIMĀN SNEHA PUÑJAḤ
PRATHAMA RASA MAHENDRAḤ ŚYĀMALO RĀDHIKĀYĀḤ**

PRANAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ

pramada - wild or proud; *danuja* - demon; *goṣṭhyāḥ* - of the host; *kaḥ* - who; *api* - even; *samvarta* - destruction; *vahniḥ* - fire; *vraja-bhuvi* - Vraja; *kila* - certainly; *pitroḥ* - of the parents; *mūrtimān* - embodiment; *sneha* - affection; *puñjaḥ* - abundance; *prathama* - first; *rasa* - flavour; *mahendraḥ* - great king; *śyāmalāḥ* - blackish; *rādhikāyāḥ* - of Rādhikā; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who is the fire of destruction for all the wild and proud demons, who is the embodiment of great affection for His parents in Vraja, and who is the presiding deity of the first (erotic) *rasa* for Śrī Rādhikā, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 8:

**SVA KADANA KATHAYĀṄGĪKṚTYA MRDVĪM VIŚĀKHĀM
KṚTA CAṬU LALITĀM TU PRĀRTHAYAN PRAUDHA ŚĪLĀM
PRANAYA VIDHURA RĀDHĀ MĀNA NIRVĀSANĀYA
PRANAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

sva - own; *kadana* - suffering; *kathayā* - by speaking; *aṅgikṛtya* - accepting, or confiding; *mṛdvīm* - tender girl; *viśākhām* - Viśākhā; *kṛta* - doing; *caṭu* - flattering; *lalitām* - Lalitā; *tu* - but; *prārthayan* - praying; *praudha-śīlām* - arrogant girl; *praṇaya* - love; *vidhura* - anguished; *rādhā* - Rādhā; *māna* - pride; *nirvāsanāya* - for destroying; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who confides in soft-hearted Viśākhā, telling her about His suffering but who prays to arrogant Lalitā with plaintive words in order to destroy the proud huff of love-anguished Śrī Rādhā, fulfill the desires of my eyes.

VERSE 9:

PARIPATHATI MUKUNDASYĀṢṬAKAM KĀKUBHIR YAḤ

**SPHUṬAM IHA VIṢAYEBHYAḤ SAMNIYAMYENDRIYĀNI
VRAJA NAVA YUVA-RĀJO DARŚAYAN SVAMĪ SARĀDHAM
SVA JANA GAṆANA MADHYE TAṀ PRIYĀYĀS TANOTI**

paripaṭhati - reciting; *mukundasya* - of Mukunda; *aṣṭakam* - eight verses; *kāḅubhiḥ* - anxiously; *yaḥ* - whoever; *sphuṭam* - clearly; *iha* - here; *viṣayebhyaḥ* - from the sense-objects; *samniyamyā* -controlling; *indriyāni* - the senses; *vraja* - Vraja; *nava* - new; *yuva-rājaḥ* - prince; *darśayan* -revealing; *svamī* - His own; *sarādhām* - with Rādhā; *sva* - own; *jana* - people; *gaṇana* - counting; *madhye* - amongst; *taṁ* - Him; *priyāyāḥ* - of the beloved; *tanoti* - does.

Śrī Mukunda, the young prince of Vraja, will reveal Himself with His beloved Rādhā to anyone who anxiously recites these eight prayers to Mukunda and withdraws his senses from the sense-objects, counting him or her among the maidservants of His Priyājī Rādhikā!

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Mukundāṣṭakam

Translated in 1992 -1996 by Advaita dāsa.



ŚRĪ VRAJA NAVA YUVA RĀJĀṢṬAKAM

Eight verses in Praise of The Young Prince of Vraja

MUDIRA MADAM UDĀRAM MARDAYANN AṄGA KĀNTYĀ
VASANA RUCI NIRASTĀMBHOJA KIṆJALKA ŚOBHAḤ
TARUṆIMA TARAṆĪKṢĀ VIKLAVAD BĀLYA CANDRO
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, whose bodily luster defeats the pride of a monsoon cloud, the luster of Whose garment defeats that of the filaments of a lotusflower and the moon of Whose childhood becomes afflicted when he sees the sun of His adolescence rising, fulfill my desire!" (1)

PITUR ANIŚAM AGAṆYA PRĀṆA NIRMANTHANĪYAḤ
KALITA TANUR IVĀDDHĀ MĀTR-VĀTSALYA PUÑJAḤ
ANUGUṆA GURU GOṢṬHĪ DRṢṬI PĪYUṢA VARTIR
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KṚṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who constantly stirs innumerable life-airs of His father, Who is the embodiment of His mother's great maternal love, and Who is the nectar wick for the eyes of His favorable superiors, fulfill my desire." (2)

AKHILA JAGATI JĀGHRAN MUGDHA VAIDAGDHYA CARYĀ
PRATHAMA GURUR UDAGRA STHĀMA VIŚRĀMA SAUDHAḤ
ANUPAMA GUṆA RĀJĪ RAÑJITĀŚEṢA BANDHUR
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KṚṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who is the foremost and most splendid *guru* of all charming arts in the whole universe, Who is the most elevated resting place of valorous transcendental bliss and Who delights His innumerable friends with all His matchless attributes, fulfill my desire." (3)

API MADANA PARĀRDHAIR DUṢKARAM VIKRIYORMIM
YUVATIṢU NIDADHĀNO BHRŪ DHANUR DHŪNANENA
PRIYA SAHACARA VARGA PRĀṆA MĪNĀMBU RĀŚĪR
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KṚṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who, by twanging the bow of His eyebrows, causes waves of agitation in the minds of the young girls that are hard to generate even by trillions of Cupids, and Who is the ocean in which the fish-like hearts of His dear friends play, fulfill my desire." (4)

NAYANA ŚRĪNI VINODA KṢOBHITĀNAṄGA NĀGON-
MATHITA GAHANA RĀDHĀ CITTA KĀSĀRA GARBHAḤ
PRAṆAYA RASA MARANDĀSVĀDA LĪLĀ ṢADAṄGHRIR
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose goad-like eyes blissfully strike and agitate the elephant of erotic desires, thus causing it to wreak havoc in the depth of the lake of Śrī Rādhā's heart, and Who is the bumblebee who relishes the honey of *rasika* loving pastimes, fulfill my desire! (5)

ANUPADAM UDAYANTYĀ RĀDHĪKĀSAṄGA SIDDHYĀ
STHAGITA PṚTHU RATHĀṄGA DVANDVA RĀGĀNUBANDHAḤ
MADHURIMA MADHU DHĀRĀ DORAṆĪNĀM UDANVĀN
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose constant love for Śrī Rādhā defeats even the constant passionate love of the pairs of Cakravāka-flamingoes (since they are separated at night, while Kṛṣṇa can meet Rādhā day and night) and Who is the ocean wherein all the honey-rivers of sweetness stream, fulfill my desire!" (6)

ALAGHU KUṬILA RĀDHĀ DRṢṬI VĀRĪ NIRUDDHA
TRI JAGAD APARATANTRODDĀMA CETO GAJENDRAḤ
SUKHA MUKHARA VIŚĀKHĀ NARMAṆĀ SMERA VAKTRO
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose indomitable lordly elephant-heart, which cannot be checked by anything within the three worlds, is bound by the strong and crooked ropes of Śrī Rādhā's glance, and Whose face smiles as He hears the blissful jokes of talkative Viśākhā, fulfill my desire!" (7)

TVAYI RAHASI MILANTYĀM SAMBHRAMA NYĀSA BHUGNĀ-
PYUṢASI SAKHI TAVĀLI MEKHALĀ PAŚYA BHĀTI
ITI VIVṚTA RAHASYAIR HREPAYANN EVA RĀDHĀM
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Who by embarrasses Rādhā by revealing His intimate pastimes with Her, telling one girlfriend: "O *sakhī*! Just see how Your *sakhī*'s waist bells shine, even though She quickly and hypocritically put them on again after suddenly meeting you in solitude at dawn!", fulfill my desire!" (8)

VRAJA NAVA YUVA RĀJASYĀṢṬAKAM TUṢṬA BUDDHIḤ
KALITA VARA VILĀSAM YAḤ PRAYATNĀD ADHĪTE
PARIJANA GAṆANĀYĀM NĀMA TASYĀNURAJYAN
VILIKHATI KILA VRNDĀRĀNYA RĀJÑI RASAJÑĀḤ

(Benediction—) "Śrī Kṛṣṇa, Who knows the flavours of Śrī Vṛndāvaneśvarī Rādhikā's *prema*, will be pleased with anyone who carefully and with a satisfied heart, recites these eight verses, that describe the excellent enjoyments of the young prince of Vraja, and will count him by name amongst His own intimate associates."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmīpāda's 'Vraja Nava Yuvarājāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in March 1997



ŚRĪ RĀDHĀṢṬAKAM

Eight verses in Praise of Śrī Rādhā

DIŚI DIŚI RACAYANTĪM SAÑCAYAN NETRA LAKṢMĪ
VILASITA KHURALĪBHIḤ KHAÑJARĪTASYA KHELĀM
HRDAYA MADHUPA MALLĪM BALLABĀDHĪŚA-SUNOR
AKHILA GUṆA GABHĪRĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose beautiful eyes flicker in all directions like restless playful wagtail birds, Who is the Malli-flower for the honeybee-heart of the son of the cowherd king (Kṛṣṇa) and Who is deep with all attributes." (1)

PITUR IHA VṚṢABHĀNOR ANVAVĀYA PRAŚASTIM
 JAGATI KILA SAMASTE SUṢṬHU VISTĀRAYANTĪM
 VRAJA NR̥PATI KUMĀRAM̐ KHELAYANTĪM SAKHĪBHIḤ
 SURABHINĪ NIJA KUṆḌE RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who spreads the fame of Her father Vṛṣabhānu Mahārāja's well throughout the world and Who plays with Her girlfriends and the prince of Vraja in Her own beautiful (or fragrant) pond."

ŚARAD UPACITA RĀKĀ KAUMUDĪ-NĀTHA KĪRTI
 PRAKARA DAMANA DĪKṢĀ DAKṢIṆA SMERA VAKTRAM
 NAṬAD AGHABHID APĀṄGOTTUṄGITĀNAṄGA RAṄGĀM̐
 KALITA RUCI TARAṄGĀM̐ RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose smiling submissive face is initiated in a vow to subdue the glories of the full autumnal moon (the lord of the lilies), Whose erotic pastimes are expanded by Kṛṣṇa's naughty sidelong glances, and Who wears waves of elegance on Her body." (3)

VIVIDHA KUSUMA VṚNDOTPHULLA DHAMMILLA GHĀṬĪ
 VIGHAṬITA MADA GHŪRṆAT KEKI PIṆCHA PRAŚASTIM
 MADHURIPU MUKHA BIMBODGĪRṆA TĀMBŪLA RĀGA
 SPHURAD AMALA KAPOLĀM̐ RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, whose braided hair, which is filled with various kinds of blooming flowers, resembles the spread out tail of a peacock that is dizzy of amorous feelings, and whose spotless cheeks are coloured red with the *pān* that emanated from Madhuripu's (Kṛṣṇa's) mouth." (4)

AMALITA LALITĀNTAḤ SNEHA SIKTĀNTARAṄGĀM̐
 AKHILA VIDHA VIŚĀKHĀ SAKHYA VIKHYĀTA ŚĪLĀM̐

SPHURAD AGHABHID ANARGHYA PREMA MĀNIKYA PEṬIM
DHṚTA MADHURA VINODĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose heart is sprinkled by pure intimate affection for Lalitā, Whose all-round mood of friendship for Viśākhā is well known, Who is a box filled with priceless jewels of love for Kṛṣṇa and Who is sweetly playful." (5)

ATULA MAHASI VṚNDĀRAṆYA RĀJYE'BHIṢIKTĀM
NIKHILA SAMAYA BHARTUḤ KĀRTIKASYĀDHI-DEVĪM
APARIMITA MUKUNDA PREYASĪ VṚNDA MUKHYĀM
JAGAD AGHA HARA KĪRTIM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who was crowned (with a ceremonial bathing) as the Queen of incomparably glorious Vṛndāvana, Who is the presiding goddess of the Kārtika month, which is the best time of the year, Who is the chief of all the innumerable dear *gopīs* of Mukunda, and whose fame destroys all the sins of the world." (6)

HARI PADA NAKHA KOṬI PRṢṬHA PARYANTA SĪMA
TAṬAM API KALAYANTĪM PRĀṆA KOṬER ABHĪṢṬĀM
PRAMUDITA MADIRĀKṢĪ VṚNDA VAIDAGDHYA DĪKṢĀ
GURUM ATI GURU KĪRTIM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who looks upon even the backs of the extreme borders of Hari's toe-nails as being dearer to Her than millions of hearts, who is the *guru* who initiates all the joyful, restless-eyed girls in the art of cleverness and whose glories are great." (7)

AMALA KANAKA PAṬṬODGHRṢṬA KĀŚMĪRA GAURĪM
MADHURIMA LAHARĪBHIIḤ SAMPARĪTĀM KIṢORĪM
HARI BHUJA PARIRABDHĀM LABDHA ROMAÑCA PĀLĪM
SPHURAD ARUṆA DUKŪLAM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose luster is of pure gold, like vermilion crushed on a golden slab, Whose adolescent beauty is surrounded by waves of sweetness, Who gets goosepimples of ecstasy when She is embraced by Hari's arms, and Who wears a bright crimson dress." (8)

TAD AMALA MADHURIMNĀM KĀMAM ĀDHĀRA RŪPA
PARIPATHATI VARIṢṬHAM SUṢṬHU RĀDHĀṢṬAKAM YAḤ
AHIMA KIRAṆA PUTRĪ KŪLA KALYĀṆA CANDRAḤ
SPHURAD AKHILA ABHĪṢṬAM TASYA TUṢṬAS TANOTI

(Benediction—) "The moon of auspiciousness on the bank of the daughter of the sun (Yamunā), Śrī Kṛṣṇacandra, will be satisfied with whoever nicely recites this best of prayers, Rādhāṣṭakam, that is a spotless reservoir of erotic sweetness, and He will fulfill all the reciter's desires."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Rādhāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988 Edited March 1997



ŚRĪ PRĀRTHANĀ PADDHATĪ

ŚUDDHA GĀṆGEYA GAURĀṆGĪM KURĀṆGĪ LAṆGIMEKṢAṆĀM
JITA KOTĪNDU BIMBĀSYĀM AMBUDĀMBARA SAMVṚTĀM

"O Rādhē! Your limbs are more splendid than pure gold, Your eyes are more charming than that of a doe, Your face defeats the shining of millions of moons, You are dressed in a cloud-blue *sārī*..."

NAVĪNA BALLABĪ VṚNDA-DHAMMILLOTTAṀSA MALLIKĀM
DIVYA RATNĀDYALAṆKĀRA SEVYAMĀNA TANU ŚRIYAM

".....You are the Mallikā-garland that decorates the braids of all the young Vraja-gopīs, the beauty of Your body is served by divine ornaments like jewels....."

VIDAGDHA MAṆḌALA GURUM GUṆA GAURAVA MAṆḌITĀM
ATI PREṢṬHA VAYASYĀBHIR AṢṬĀBHIR ABHIVEṢṬITĀM

"....You are the *guru* of all the clever girls, adorned with dignified attributes, surrounded by Your very dear eight girlfriends....."

CAÑCALĀPĀṄGA BHAṄGENA VYĀKULĪ-KṚTA KEŚAVĀM
GOṢṬHENDRA SUTA JĪVĀTU RAMYA BIMBĀDHARĀMṚTĀM

".....You agitate Keśava with Your playful restless glances, and the nectar of Your lovely Bimba-cherry like lips is the very life of the prince of Vraja."

TVĀM ASAU YĀCATE NATVĀ VILUṬHAN YAMUNĀ TAṬE
KĀKUBHIR VYĀKULA SVĀNTO JANO VṚNDĀVANEŚVARI

"O Queen of Vṛndāvana! Bowing down to You and rolling about on the bank of the Yamunā this fallen soul prays to You with agitated heart and stuttering words."

KṚTĀGASKE'PYAYOGYE 'PI JANO'SMIN KUMATĀV API
DĀSYA DĀNA PRADĀNASYA LAVAM APY UPAPĀDAYA

"Although this wretch has committed many offences and although he is unqualified and foolish, please give him just a tiny gift of devotional service."

YUKTAS TVAYĀ JANO NAIVA DUḤKITO'YAM UPEKṢITUM
KṚPĀ DYOTA DRAVAC CITTA NAVANĪTĀSI YAT SADĀ

"It is not proper of You to reject this miserable wretch, since the butter of Your heart is always melting through the sunlight of the compassion in Your heart."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Śrī Prārthanā Paddhatīḥ'

Translated by Advaita dāsa in March 1997



ŚRĪ LALITĀSTAKAM

Eight verses in Praise of Śrī Lalitā-devī

RĀDHĀ MUKUNDA PADA SAMBHAVA GHARMA BINDU
NIRMAÑCHAṆOPAKARAÑĪKṚTA DEHA LAKṢAM
UTTUNGA SAUHRDA VIŚEṢA VAŚĀT PRAGALBHAM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who uses hundreds of thousands of bodies as ingredients to worship the sweatdrops that drip from Rādhā-Mukunda's lotusfeet, and who acts boldly just because she is overwhelmed by intense feelings of friendship for Them." (1)

RĀKĀ SUDHĀ KIRAṆA MAṆḌALA KĀNTI DAṆḌI
TUṆḌA ŚRIYĀM CĀKITA CĀRU CAMŪRU NETRĀM
RĀDHĀ PRASĀDHANA VIDHĀNA KALĀ PRASIDDHĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, whose face defeats the beauty of the ambrosial corona of the full moon, whose eyes are like those of an alarmed doe, and who is expert in the art of decorating Rādhā." (2)

LĀSYOLLASAD BHUJAGA ŚĀTRU PATATRA CITRA
PAṬṬĀMŚUKĀBHARAṆA KAÑCULIKĀÑCITĀNĪM

GOROCANĀ RUCI VIGARHANA GAURIMĀṆAM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who wears a wonderful silken dress colored like a blissfully dancing peacock and a nice blouse and girdle, and whose complexion defeats the golden splendour of *gorocana*-pigments." (3)

DHŪRTE VRAJENDRA TANAYE TANU SUṢṬHU VĀMYAM
MĀ DAKṢIṆĀ BHAVA KALĀNKINI LĀGHAVĀYA
RĀDHE GIRAM ŚRṆU HITĀM ITI ŚIKṢAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, and who teaches Śrī Rādhikā Her *māna* (opposition) to Śrī Kṛṣṇa, saying: "Rādhē! Firmly reject this shrewd son of the king of Vraja! O defamed girl! Listen! Don't be weak! For Your own good I'm telling You — Don't give in to Him!" (4)

RĀDHĀM ABHI VRAJAPATEḤ KṚTAM ĀTMAJENA
KŪṬAM MANAG API VILOKYA VILOHITĀKṢĪM
VĀG BHAṄGIBHIS TAM ACIREṆA VILAJJAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, and whose eyes become red of anger when she sees the prince of Vraja cheating Śrī Rādhikā even slightly, upon which she will promptly embarrass Him with her clever words." (5)

VĀTSALYA VRNDA VASATĪM PAŚUPĀLA RĀJÑĀḤ
SAKHYĀNUŚIKṢAṆA KALĀSU GURUM SAKHĪNĀM
RĀDHĀ BALĀVARAJA JĪVITA NIRVIŚEṢĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who is the abode of affection for the Queen of cowherds, Yaśodā, who is the

teacher of all arts of friendship for the *sakhīs* and whose love for Rādhā and Kṛṣṇa is irrespective." (6)

YĀM KĀM API VRAJA KULE VṚṢABHĀNU JĀYĀḤ
PREKṢYA SVA PAKṢA PADAVĪM ANURUDHYAMĀNĀM
SADYAS TAD IṢṬA GHATAṆENA KṚTĀRTHAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who requests every girl in Vraja to join the party of Vṛṣabhānu's daughter and who fulfills every desire of Śrī Rādhā." (7)

RĀDHĀ VRAJENDRA SUTA SAṄGAMA RAṄGA CARYĀM
VARYĀM VINIŚCITAVATĪM AKHILOTSAVEBHYAḤ
TĀM GOKULA PRIYA SAKHĪ NIKURAMBA MUKHYĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who always makes sure that every festival of Rādhā and Kṛṣṇa's playful union takes place, and who is the chief of all Their dear girlfriends in Gokula." (8)

NANDANN AMŪNI LALITĀ GUṆA LĀLITĀNI
PADYĀNI YAḤ PAṬHATI NIRMALA DRṢṬIR AṢṬAU
PRĪTYĀ VIKARṢATI JANĀM NIJA VṚNDA MADHYE
TĀM KĪRTIDĀ PATI KULOJJVALAKALPA VALLĪ

(Benediction) "Anyone who recites this prayer praising Lalitā's beautiful qualities with a pure vision will be lovingly counted with love amongst her own (friends or maidservants) by Śrī Rādhikā, the brilliant desire-vine of the family of the Lord of Kīrtidā (King Vṛṣabhānu)."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Lalitāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa at Śrī Rādhākuṇḍa in April, 1988. Edited : March 1997



'GĀNDHARVĀ PRĀRTHANĀṢṬAKAM'

VṚNDĀVANE VIHARATOR IHA KELI KUÑJE
MATTA DVIPA-PRAVARA KAUTUKA VIBHRAMEṆA
SANDARŚAYASVA YUVAYOR VADANĀRAVINDA-
DVANDVAM VIDHEHI MAYI DEVI KṚPĀM PRASĪDA

"O devi Rādhike, please be merciful to me, be merciful to me, as You and Kṛṣṇa enjoy in the play-groves of Vṛndāvana like two of the most enthusiastic mad elephants. Please reveal Your lotus faces unto me!" (1)

HĀ DEVI KĀKUBHARA GADGADAYĀDYA VĀCĀ
YĀCE NIPATYA BHUVI DAṆḌAVAD UDBHAṬĀRTIḤ
ASYA PRASĀDAM ABUDHASYA JANASYA KṚTVĀ
GĀNDHARVIKE NIJA GAṆE GAṆANĀM VIDHEHI

"O Goddess! I pitifully pray to You with a faltering voice of distress, falling like a rod on the ground: "O Gāndharvike! Please be kind to this fool and count him among Your own associates!" (2)

ŚYĀME RAMĀ-RAMAṆA SUNDARATĀ VARIṢṬHA
SAUNDARYA MOHITA SAMASTA JAGAJ JANASYA
ŚYĀMASYA VĀMA BHUJA BADDHA TANUM KADĀHAM
TVĀM INDIRĀ VIRALA RŪPA BHARAM BHĀJĀMI

"O Śyāme (most beautiful girl)! When will I worship You, whose beauty leaves the goddess of fortune far behind, as You are bound by the left arm of Śrī Śyāmasundara, Who Himself captivates all the people of the world with His excellent beauty, that far excels that of Ramā-ramaṇa (Viṣṇu)?" (3)

TVĀM PRACCHADENA MUDIRA CCHABINĀ PIDHĀYA

MAÑJĪRA MUKTA CARAṆĀM CA VIDHĀYA DEVI
 KUÑJE VRAJENDRA TANAYENA VIRĀJAMĀNE
 NAKTAM KADĀ PRAMUDITĀM ABHISĀRAYIṢYE

"O goddess, when, covering You with a veil as splendid as a monsooncloud, and removing Your anklebells from Your feet, will I blissfully bring You to a *kuñja* at night where the prince of Vraja is waiting for You?" (4)

KUÑJE PRASŪNA KULA KALPITA KELI TALPE
 SAMVIṢṬAYOR MADHURA NARMA VILĀSA BHĀJOḤ
 LOKA TRAYĀBHARAṆAYOŚ CARAṆĀMBUJĀNI
 SAMVĀHAYIṢYATI KADĀ YUVAYOR JANO'YAM

"When, as You, the two ornaments of the three worlds, recline on a playbed of flowers and enjoy pastimes of sweet joking words, will this person massage Your lotusfeet?" (5)

TVAT KUṆḌA RODHASI VILĀSA PARIŚRAMENA
 SVEDĀMBU CUMBI VADANĀMBURUHA ŚRIYAU VĀM
 VṚNDĀVANEŚVARI KADĀ TARU MŪLA BHĀJAU
 SAMVĪJAYĀMI CAMARĪ-CAYA CĀMARENA

"O Queen of Vṛndāvana, when, the two of You staying under a tree by the shore of Your lake, Your beautiful lotusfaces kissed with drops of perspiration from the fatigue of Your pastimes, will I fan You both with a *cāmarī* whisk?" (6)

LĪNĀM NIKUÑJA KUHARE BHAVATĪM MUKUNDE
 CITRAIVA SŪCITAVATĪ RUCIRĀKṢI NĀHAM
 BHUGNĀ BHRUVAM NA RACAYETI MRṢĀ-RUṢAM TVĀM
 AGRE VRAJENDRA TANAYASYA KADĀ NU NEṢYE

"O beautiful-eyed One! When You hide in the *kuñja* from Mukunda (during a game of hide-and-seek), Citrā indicates that You are caught. When will I then say 'Don't knit your eyebrows' and take You before Kṛṣṇa as You pretend to be angry with me?" (7)

VĀG YUDDHA KELI KUTUKE VRAJA RĀJA-SŪNUM
 JITVONMADĀM ADHIKA DARPA VIKĀSI JALPĀM
 PHULLĀBHIR ĀLIBHIR ANALPAM UDĪRYAMĀNA
 STOTRĀM KADĀ NU BHAVATĪM AVALOKAYIṢYE

"When You defeat the prince of Vraja in a humorous loving debate You begin to speak many more joking and proud words. When will I see You in this way, being greatly praised by Your blossoming girlfriends?" (8)

YAḤ KO'PI SUṢṬHU VṚṢABHĀNU KUMĀRIKĀYĀḤ
 SAMPRĀRTHANĀṢṬAKAM IDAM PAṬHATI PRAPANNAḤ
 SĀ PREYASĀ SAHA SAMETYA DHṚTA PRAMODĀ
 TASYA PRASĀDA LAHARĪM URARĪ-KAROTI

(Benediction—) **"Any surrendered soul who nicely recites these eight praises of Vṛṣabhānu's daughter, will be happily accepted by Her and Her lover within a wave of grace."**

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's "Śrī Gāndharvā Prārthanāṣṭakam"

Translated by Advaita dāsa in 1988. Edited March 1997



'ŚRĪ NĀMA YUGĀṢṬAKAM'

By Śrīla Rūpa Gosvāmī

RĀDHĀ MĀDHAVAYOR ETAD VAKṢYE NĀMA YUGĀṢṬAKAM
 RĀDHĀ DĀMODARAU PŪRVAM RĀDHIKĀ MĀDHAVAU TATAḤ
 VṚṢABHĀNU KUMĀRĪ CA TATHĀ GOPENDRA NANDANAḤ
 GOVINDASYA PRIYA-SAKHĪ GĀNDHARVĀ BANDHAVAS TATAḤ

NIKUÑJA NĀGARAU GOṢṬHA KIŚORA JANA ŚEKHARAU
VRNDĀVANĀDHIPAU KṚṢṆA-VALLABHA RĀDHIKĀ PRIYAU

"I will now speak eight names of the Divine Pair: 1) *rādhā dāmodara* 2) *rādhā-mādhava* 3) *vṛṣabhānu kumārī* and *gopendra nandana* (The daughter of Vṛṣabhānu and the son of the king of cowherds) 4) *govindasya priya sakhī* and *gāndharvā bandhava* (The beloved girlfriend of Govinda and the lover of Gāndharvā Rādhikā) 5) *nikuñja nāgarau* (The hero and heroine of Vraja's love-bowers) 6) *goṣṭha kiśora jana śekharau* (The crest jewels of all adolescent boys and girls of Vraja) 7) *vṛndāvanādhīpau* (The king and queen of Vṛndāvana) 8) *kṛṣṇa vallabhā* and *rādhikā priya* (The beloved of Kṛṣṇa and the beloved of Rādhikā)."



ŚRĪ VRNDĀVANĀṢṬAKAM

namaḥ śrī vṛndāvanāyaḥ

MUKUNDA MURALĪ RAVA ŚRAVAṆA PHULLA HRD VALLARĪ
KADAMBAKA KARAMBITA PRATI KADAMBA KUÑJĀNTARĀ
KALINDA GIRI NANDINĪ KAMALA KANDALĀNDOLINĀ
SUGANDHI BANITENA ME ŚARAṆAM ASTU VRNDĀṬAVĪ (1)

"May Vṛndāvana, the abode whose Kadamba-groves are filled with *gopīs* whose hearts bloom when they hear the song of Śrī Mukunda's flute, and whose fragrance is accomplished by the breeze that undulates the lotusflowers that grow in the Yamunā, be my shelter."

VAIKUṆṬA PURA SAṂŚRAYĀD VIPINATO'PI NIḤŚREYASĀT
SAHASRA GUṆITĀM ŚRIYĀM PRADUHATĪ RASA ŚREYASĪM
CATURMUKHA MUKHAIR API SPṚHITA TĀRṆA DEHODBHAVĀ
JAGAD GURUBHIR AGRIMAIḤ ŚARAṆAM ASTU VRNDĀṬAVĪ (2)

May Vṛndāvana, which is a thousand times greater than Vaikuṅṭha or liberation, because it bestows the treasure of *dāsya*, *sakhya*, *vātsalya* and *madhura bhāvas*, and where four-faced Lord Brahmā and other universal teachers want to take birth as a blade of grass, be my shelter.

ANĀRATA VIKASVARA VRATATI PUÑJA PUṢPĀVALĪ
VISĀRI VARA SAURABHODGAMA RAMĀ CAMATKĀRIṆĪ
AMANDA MAKARANDA BHRD VIṬAPI VṚNDA VṚNDĪKṚTA
DVIREPHA KULA VANDITĀ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬVĪ (3)

"May Vṛndāvana, the abode that astonishes the goddess of fortune with its fragrance, that extends far from the eternally blossoming flower-vines and that is praised by all the bumblebees that wander around the honey-laden flowery trees, be my shelter."

KṢAṆA DYUTI GHANA ŚRIYOR VRAJA NAVĪNA YŪNOḤ PADAIḤ
SUVALGUBHIR ALAṆKṚTĀ LALITA LAKṢMA LAKṢMĪBHARAIḤ
TAYOR NAKHARA MAṆḌALĪ ŚIKHARA KELI-CARYOCITAIR
VṚTĀ KĪSĀLAYĀṆKURAIḤ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (4)

"May Vṛndāvana, which is marked by the lovely footprints and playful nail-marks of Vraja's youthful Pair, that is beautiful like the lightning (Rādhā) and the monsoon cloud (Kṛṣṇa) and which is filled with sprouts and buds, be my shelter."

VRAJENDRA SAKHA NANDINĪ ŚUBHATARĀDHIKĀRA KRIYĀ
PRABHĀVAJA SUKHOTSAVA SPHURITA JAṆGAMA STHĀVARĀ
PRALAMBADAMANĀNUJA DHVANITA VAMŚIKĀ KĀKALĪ
RASAJÑA MRGAMAṆḌALĀ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (5)

"May Vṛndāvana, where the motionless and mobile creatures, celebrate a festival of delight due to the auspicious pastimes of Śrī Rādhikā, the daughter of King Vṛṣabhānu, the good friend Vraja's King Nanda, and where the *rasika* deer

wander around amidst the flute-sound created by Kṛṣṇa, the younger brother of Baladeva, the killer of Pralambāsura, be my shelter."

AMANDA MUDIRĀRBUDĀBHYADHIKA MĀDHURĪ MEDURA
VRAJENDRA SUTA VĪKṢAṆONNAṬITAT NĪLAKAṆṬHOTKARĀ
DINEŚA SUHRD ĀTMAJĀ KRṬA NIJĀBHIMĀNOLLASAL
LATĀ KHAGA MṚGĀṄGANĀ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (6)

"Let Vṛndāvana, where the peacocks begin to dance enthusiastically as soon as they see Kṛṣṇa, the prince of Vraja, due to His luster, that shines like billions of monsoon clouds, and where the vines, birds and does rejoice in the proud assumption of the daughter of the Sun-friend Vṛṣabhānu (Śrī Rādhikā) that the forest is Hers, be my shelter."

AGAṆYA GUṆA NĀGARĪ GAṆA GARIṢṬHA GĀNDHARVIKĀ
MANOJA RAṆA CĀTURĪ PIŚUNA KUÑJA PUÑJOJJVALĀ
JAGATTRAYA KALĀGUROR LALITA LĀSYA VALGAT PADA
PRAYOGA VIDHI SĀKṢINĪ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (7)

"May Vṛndāvana, whose many splendid groves indicate the cleverness with which Gāndharvikā, the amorous heroine with innumerable attributes, conducts the battle of Cupid with Kṛṣṇa, and who is the witness of the lovely dancing steps of the art-teacher of all the three worlds (Śrī Kṛṣṇa), be my shelter."

VARIṢṬHA HARIDĀSATĀ PADA SAMṚDDHA GOVARDHANĀ
MADHŪDVAHA VADHŪ CAMATKṚTI NIVĀSA RĀSASTHALĀ
AGŪḌHA GAHANA ŚRIYO MADHURIMA VRAJENNOJJVALĀ
VRAJASYA SAHAJENA ME ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (8)

"May Vṛndāvana, where Govardhana Hill is, who attained the rare status of 'Hari's best servant', where is the place where Madhusūdana dances the Rāsa, which astonishes the Gopīs, and where many sweet, beautiful and splendid forests are naturally manifest, be my shelter."

IDAM NIKHILA NIṢKUṬĀVALI VARIṢṬHA VṚNDĀṬAVĪ

GUṆA SMARAṆAKĀRI YAḤ PAṬHATI SUṢṬHU PADYĀṬṬAKAM
 VASAN VYASANA MUKTA DHĪR ĀNIŚAM ATRA SAD VĀSANAḤ
 SA PĪTAVASANE VAŚĪ RATIM AVĀPYA VIKRĪḌATI

"The mind of anyone who recites these eight delicious poems, who always resides in Vṛndāvana, the best of all gardens, remembering its excellence, will become free from all sorrow and he will have all his desires fulfilled by enjoying loving pastimes with Pītavāsa Śrī Kṛṣṇa."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Vṛndāvanāṣṭakam



GĪTĀVALĪ

JANMA LĪLĀ

1. rāga bhairava

PUTRAM UDĀRAM ASŪTA YAŚODĀ
 SAMAJANI BALLABA TATI RATI MODA

(Refrain—) "Yaśodā gave birth to a sacred child. Thus she gave great loving ecstasy to the cowherds."

KO PY'UPANAYATI VIVIDHAM UPAHĀRAM
 NR̥TYATI KO'PI JANO BAHU BĀRAM

"Some cowherds brought different presents and some danced many times again."

KO'PI MADHURAM UPAGĀYATI GĪTAM

VIKIRATI KO'PI SA-DADHI NAVANĪTAM

"Some sang sweet songs and some threw about yoghurt and butter."

**KO'PI TANOTI MANORATHA PŪRTIM
PAŚYATI KO'PI SANĀTANA MŪRTIM**

"Some fulfill others' desires (through charity) and some just behold the eternal form of baby Kṛṣṇa."

2. rāga asāvārī

**VIPRA VRNDAM ABHŪD ALAŅKṚTI GODHANAIR API PŪRṆAM
GĀYANĀN API MAD VIDHĀN VRAJA NĀTHA TOṢAYA TŪRṆAM**

"The *brāhmaṇas* were now satisfied with gifts of ornaments and cows. Now, O Lord of Vraja, please swiftly satisfy singers like me."

**SŪNUR ADBHUTA SUNDARO'JANI NANDA RĀJA TAVĀYAM
DEHI GOṢṬHA JANĀYA VĀÑCHITAM UTSAVOCITA DĀYAM**

"O Nanda Mahārāja! A wonderful and beautiful son is born to you! Now give charity desired by all the people of Vraja, which is suitable for a festival like this!"

**TĀVAKĀTMAJA-VĪKṢAṆA KṢAṆA NANDI MAD VIDHA CITTAM
YAN NA KAIR API LABDHAM ARTHIBHIR ETAD ICCHATI VITTAM**

"People like me find delight in the heart by even shortly seeing your son. This has not been attained by anyone who hankers for wealth."

**ŚRĪ SANĀTANA CITTA MĀNASA KELI NĪLA MARĀLE
MĀDRŚĀM RATIR ATRA TIṢṬHATU SARVADĀ TAVA BĀLE**

"May a person like me always love your son, who is like a blue swan playing in the lake of Śrī Sanātana Gosvāmī's heart."

HOLI

3. *rāga vasanta*

**ABHINAVA KUṬMALA GUCCHA SAMUJJVALA KUÑCITA KUNTALA BHĀRA
PRANAYI JANERITA VANDANA SAHAKṚTA CŪRṆITA VARA GHANASĀRA**

"You wear a cluster of fresh buds on His shimmering curly locks, enjoys being powdered (during Holi utsava) by Your loving devotees with *kuṅkuma* and excellent *candana*."

**JAYA JAYA SUNDARA NANDA KUMĀRA
SAURABHA SAṅKATA VṚNDĀVANA TAṬA VIHITA VASANTA VIHĀRA**

(Refrain:) "Glory, glory to You, O beautiful son of Nanda Mahārāja, who enjoys the Holi pastimes in the fragrant Vṛndāvana area!"

**ADHARA VIRĀJITA MANDATARA SMITA LOCITA NIJA PARIVĀRA
CAṬULA DR̥G AÑCALA RACITA RASOCCALA RĀDHĀ MADANA VIKĀRA**

"You look at Your associates and relatives with a slight smile on Your lips and cause erotic agitation in Rādhā's heart with Your *rasika* sidelong glances."

**BHUVANA VIMOHANA MAÑJULA NARTANA GATI VALGITA MAṆI HĀRA
NIJA VALLABHA JANA SUHṚTA SANĀTANA CITTA VIHARAD AVATĀRA**

"Your lovely dancing captivates the world and Your charming necklace dangles along as He dances. O heart's beloved of Your devotees! You descend to play in Sanātana Gosvāmī's heart!"



4. *rāga vasanta*

KELI RASA MĀDHURĪ TAṬIBHIR ATI MEDURĪ KRṬA
 NIKHILA BANDHU PAŚUPĀLAM
 HR̥DI VIDHR̥TA CANDANAṀ SPHURAD ARUṆA VANDANAṀ
 DEHA RUCI NIRJITA TAMĀLAM

"The *rasika* sweetness of His pastimes fills all His cowherd-friends with feelings of affection, His chest is adorned with sandalwood pulp and bright red Holi-powder and His bodily complexion defeats the blackish luster of a Tamāla tree."

SUNDARI MĀDHAVAM AVAKALAYĀLAM
 MITRA KARA LOLAYĀ RATNAMAYA DOLAYĀ
 CĀLITA VAPUR ATI CĀPALA MĀLAM

(Refrain:) "O beautiful girl! Behold that Mādhava, whose body and restless garland both sway in the jewelled swing pushed by the hand of a friend!"

VRAJA HARIṆA LOCANĀ RACITA GOROCANĀ
 TILAKA RUCI RUCIRATARA BHĀLAM
 SMITA JANITA LOBHAYĀ VADANA ŚĀŚI ŚOBHAYĀ
 VIBHRAMITA NAVA YUVATI-JĀLAM

"His forehead is beautified with beautiful and splendid *gorocanā tilaka* made by a doe-eyed girl from Vraja, the young girls are captivated by the beauty of His moon-like face and amorously agitated by His smile."

NARMA NAYA PAṆḌITAṀ PUŚPA KULA MAṆḌITAṀ
 RAMAṆAM IHA VAKṢASI VIŚĀLAM
 PRAṆATA BHAYA ŚĀTANAṀ PRIYAM ADHI SANĀTANAṀ
 GOṢṬHA JANA MĀNASA MARĀLAM

"He is a learned joker, He is decorated with flowers, He is a great lover and He has a broad chest. He destroys the fear of those who honour Him, and He is the eternal swan in the lake-like minds of the Vrajavāsīs."

DOLA

5. rāga asāvārī

**NIPATATI PARITO VANDANA PĀLĪ
TAM DOLAYATI MUDĀ SUHRD-ĀLI**

"The heart's *sakhīs* fall down everywhere to offer their respects before they blissfully swing Him."

**VILASATI DOLOPARI VANAMĀLĪ
TARALA SARORUHA ŚIRASI YATHĀLĪ**

(Refrain—) "Thus Vanamālī (Kṛṣṇa, Who is decorated with a garland of forest flowers) enjoys upon the swing, like a blackbee on top of a swaying lotusflower."

**JANAYATI GOPĪJANA KARATĀLĪ
KĀPI PURO NR̥TYATI PAŚUPĀLĪ**

"One *gopī* claps her hands and another dances before the swing."

**AYAM ĀRAṆYAKA MAṆḌANA ŚĀLĪ
JAYATI SANĀTANA RASA PARIPĀLĪ**

"All glories to Śrī Kṛṣṇa, who is adorned with sylvan decorations! All glories to the eternal relisher of *prema rasa*!"¹

¹ Kṛṣṇa or Sanātana Gosvāmī. The name of Sanātana Gosvāmī, Śrīla Rūpa Gosvāmī's Gurudeva, is cleverly inserted in all the final couplets.



6. rāga dhānaśī

**NA KURU KADARTHANAM ATRA SARANYĀM
MĀM AVALOKAYA SATĪM AŚARANYĀM**

"Don't hurt Me here in the road, look at Me! I am a helpless chaste girl!"²

**CAÑCALA MUÑCA PAṬĀÑCALA BHĀGAM
KARAVĀṆY-ADHUNĀ BHĀSKARA YĀGAM (Dhru.)**

(Refrain—) "O naughty boy! Let go of the edge of My *sārī*! Today I am going to sacrifice to the Sun-god!"

**NA RACAYA GOKULA VĪRA VILAMBAM
VIDADHE VIDHU MUKHA VINATI KADAMBAM**

"O hero of Gokula, don't delay (Me)! O moonfaced boy! I offer You many humble petitions!"

**RAHASI VIBHEMI VILOLA DR̥G-ANTAM
VĪKṢYA SANĀTANA DEVA BHAVANTAM**

"O eternal Lord! When I see You casting such naughty sidelong glances at Me in solitude I become afraid!"



² According to Śrīla Jīva Gosvāmī this song is sung by Śrī Rādhikā when She is blocked by Kṛṣṇa as She is on the way to do Sūrya pūjā.

7. RĀDHĀ'S PŪRVA RĀGA

rāga sorathī

RĀDHE NIGADA NIJAṂ GADA MŪLAṂ
UDAYATI TANUM ANU, KIM ITI TĀPA KŪLAM
ANUKṚTA VIKAṬA KU KŪLAM

"Rādhe, tell me frankly the cause of Your distress? Why is the fever in Your body rising like the heat caused by burning paddy husk?"

PRACURA PURANDARA, GOPA VININDAKA
KĀNTI PAṬALAM ANUKŪLAM
KṢIPASI VIDŪRE, MR̥DULAM MUHUR API
SAMBHṚTAM URASI DUKŪLAM

"Why are You constantly casting away from Your chest Your soft two-piece garment, which is more brightly red even that the Indra-gopa-germ?"

ABHINANDASI NAHI CANDRA RAJOBHARA
VĀSITAM API TĀMBŪLAM
IDAM API VIKIRASI, VARA CAMPAKA KṚTAM
ANUPAMA DĀMA SA CŪLAM

"You don't even praise the camphor-laced betelleaves (I am offering You) and You cast away the excellent garland of Campaka-flowers, adorned with matchless pendants."

BHAJAD ANAVASTHITIM AKHILA PADE SAKHI
SAPADI VIṚAMBITA TŪLAM
KALITA SANĀTANA, KAUTUKAM API TAVA
HR̥DAYAM SPHURATI SAŚULAM

"O *sakhi*! Your heart is more restless than a fluff of cotton swaying in the wind. It may be fun to Sanātana, but You experience it like a spear in the heart!"



8. *rāga saurāṣṭrī*

**KUṬILAM̐ MĀM̐ AVALOKYA NAVĀMBUJAM UPARI CUCUMBA SA RAṄGĪ
TENA HAṬHĀD AHAM ABHAVAM̐ VEPATHU MAṆḌALA SAÑCALAD AṄGĪ**

"Looking at Me in a crooked way, Kṛṣṇa blissfully kissed a fresh lotusflower. Because of this My body suddenly began to tremble."³

**BHĀMINI PṚCCHA NA BĀRAM̐ BĀRAM̐
HANTA VIMUHYATI VĪKṢYA MANO MAMA BALLABA RĀJA KUMĀRAM**

"O beautiful girl, don't ask me again and again! Alas! My mind has become bewildered after seeing the prince of cowherds!"

**DĀḌĪMA LATIKĀM̐ ANU NISTALA PHALA NAMITĀM̐ SA DADHE HASTAM
TAD ANUBHAVĀN MAMA DHARMOJJVALAM̐ API DHAIRYA DHANAM̐
GATAM̐ ASTAM**

"When He placed His hand on a pomegranate vine bent down with round fruits (indicating that He wanted to grab My pomegranate like breasts, that hang on My vine-like body) and I realised what He meant by that, the splendour of My virtue and the wealth of My patience both vanished."

**ADAŚĀD AŚOKA LATĀ PALLAVAM̐ AYAM ATANU SANĀTANA NARMĀ
TAD AHAM AVEKṢYA BABHŪVA CIRAM̐ BATA VISMṚTA KĀYIKA KARMĀ**

"Then when I saw Him biting an Aśoka vine (indicating that He wanted to bite My lips) and continuing His perpetual erotic jesting, Alas! I forgot My physical duties (household duties or bodily designation) forever!"

³ According to Śrīla Jīva Gosvāmī this song is Śrī Rādhikā's reply to the previous one.



PŪVA RĀGA

9. rāga dhānaśī

ANADHIGATĀKASMIKA GADA KARAṆAM
ANARPITA MANTRAUṢADHI NIKURAMBAM
AVIRATA RUDITA VILOHITA LOCANAM
ANUŚOCATI TĀM AKHILA KUṬUMBAM

"Her whole family weeps constantly with red eyes, after administering Her an abundance of medicine, not understanding (that they are) the cause of Her disease."

DEVA HARE BHAVA KĀRUṆYA ŚĀLĪ
SĀ TAVA NIŚITA KAṬĀKṢA ŚARĀHATA HRDAYĀ JĪVATI KRṢA TANUR ĀLI

"O Lord Hari, be merciful! The heart of my slender girlfriend is pierced by the sharp arrows of Your glances and She is barely alive!"

HRDI BALAD AVIRALA SAÑJVARA PAṬALĪ
SPHUTAD UJJVALA MAUKTIKA SAMUDĀYĀ
ŚĪTALA BHŪTALA NIŚCALA TANUR IYAM AVASĪDATI SAMPRATI NIRUPĀYĀ

"The shimmering pearls on Her breasts are dangling, revealing the perpetual fever of Her anguish. She fainted and Her motionless body now lies on the cold floor in a helpless state."

GOṢṬHA-JANĀBHAYA SATRA MAHĀ VRATA DĪKṢITA BHAVATO MĀDHAVA
BĀLĀ
KATHAM ARHATI TĀM HANTA SANĀTANA VIṢAMA DAŚĀM GUṆA VRṆDA
VIŚĀLĀ

"O Mādhava! You are initiated in a great vow to perform the sacrifice of granting fearlessness to the Vrajavāsīs! O Sanātana (eternal Lord or Sanātana Gosvāmī)! Why should this girl, who is endowed with a myriad of attributes, stay in such a dreadful condition?"



10. ABHISĀRA

rāga āśāvāri

**HANTA NA KIM U MANTHARAYASI SANTATAM ABHIJALPAM
DANTA ROCIR ANTARAYATI SANTAMA SAMANALPAM**

"It's a pity that You don't cut down the babbling a little bit, for the lustre of Your teeth removes the darkness."⁴

**RĀDHE, PATHI MUÑCA BHŪRI SAMBHRAMAM ABHISĀRE
CĀRAYA CARAÑĀMBURUHE DHĪRAM SUKUMĀRE**

(Refrain—) "Rādhe! Give up Your eagerness to speed away on Your love-journey! Move Your lotusfeet softly, oh tender girl!"

**SANTANU GHANA VARṆAM ATULA KUNTALA NICAYĀNTAM
DHVĀNTAM TAVA JĪVĀTU NAKHA KĀNTIBHIR ABHISĀNTAM**

"Spread the ends of Your matchless braid of hair, that is as dark as the clouds, over Your shining finger-nails, so that the dense darkness of night may survive."

⁴ Śrīla Jīva Gosvāmī explains: "After Rādhikā's *dūti* had presented her plea, Kṛṣṇa had replied: "Hey *dūti*! Why do you speak such contradictory words? I always think of Rādhā. Indeed, I survive only by meditating on Her!" Filled with *prema*, the *dūti* returned to Śrī Rādhikā on the road and sang this song to Her.

**SA SANĀTANA MĀNASĀDYA YĀNTI GATA ŚAṅKAM
AṅGĪKURU MAÑJU KUÑJA VASATER ALAM AṅKAM**

"Now give up all fear and anxiety, born from the mind, and accept this lovely *kuñja*-abode along with Sanātana."

11. rāga gauḍi

**SICAYAM UDAÑCAYA HRDAYĀD ALPAM
VILIKHĀMY-ADBHUTA MAKARĀKALPAM**

(Kṛṣṇa says to Rādhā:⁵) "Please lift the cloth from Your breasts a little, then I will draw wonderful Makara-decorations on them!"

**IHA NA SAṅKUCA PAṅKAJA NAYANE
VEŚAM TAVA KARAVAI RATI ŚAYANE**

"O bedstead of loving pastimes! O lotus-eyed girl! Don't shrink away from Me as I decorate You!"

**RĀDHE DOLAYA NA KILA KAPOLAM
CITRAM RACAYAMY-AHAM AVILOLAM**

"O Rādhē! Don't wiggle with Your cheeks, then I will make a neat picture on them!"

**TAVA VAPUR ADYA SANATANA ŚOBHAM
JANAYATI HRDI MAMA KAÑCANA LOBHAM**

"Today Your body attained eternal beauty, causing great desire within My heart!"

⁵ According to Śrīla Jīva Gosvāmī

MĀNA*12. rāga asāvārī***TAVA CAÑCALA MATIR AYAM AGHA HANTĀ
AHAM UTTAMA DHṚTI DIGDHA DIGANTĀ**

"Your Aghahanta (Kṛṣṇa) is very naughty, whereas I anoint the horizon with My topmost patience!"⁶

**DŪTI VIDŪRAYA KOMALA KATHANAM
PUNAR ABHIDHĀSYE NA HI MADHUMATHANAM**

"O Dūti (girl-messenger or go-between)! Give up your tender words! I will not speak with Madhumathana (the honey-churning sweet talking Kṛṣṇa) again!"

**ŚAṬHA CARITO'YAM TAVA VANAMĀLĪ
MRḌU HṚDAYĀHĀM NIJA KULA PĀLĪ**

"Your Vanamālī is a cheater, whereas I am tender-hearted and uphold My family-reputation."

**TAVA HARIR EṢA NIRANĀKUŚA NARMĀ
AHAM ANUBADDHA SANĀTANA DHARMĀ**

"Your Hari makes rude jokes, whereas I am dedicated to the eternal principles of virtue."

13. RĀSA**MAṄḌITA HALLĪŚAKA MAṄḌALĀM
NAṬAYAN RĀDHĀM CALA KUṄḌALĀM**

⁶ According to Śrīla Jīva Gosvāmīpāda this song is sung by Śrī Rādhikā.

"Kṛṣṇa makes Rādhā, who has dangling earrings, dance in the decorated circle of the Hallīśaka dance."

**NIKHILA KALĀ SAMPADI PARICAYĪ
PRIYA SAKHI PAŚYA NAṬATI MURAJAYI**

(Refrain—) "O Priya sakhi! Behold Murajayi (Kṛṣṇa) dancing, showing the treasure of all dancing arts!"

**MUHUR ĀNDOLITA RATNA BALAYAM
SALAYAM CALAYAN KARA KISALAYAM**

"His jewelled bangles are constantly jingling along as He claps His sprout-like hands."

**GATI BHANĠIBHIR AVAŚĪ-KṚTA ŚAŚĪ
STHAGITA SANĀTANA ŚAṅKARA VAŚĪ**

"His gait and gestures rout the moon, stun Sanātana Gosvāmī and subdue Śaṅkara (who is otherwise the best of dancers)."



14. rāga bhairavī

**RĀDHE JAYA JAYA MĀDHAVA DAYITE
GOKULA TARUṆĪ MAṆḌALA MAHITE**

(Refrain—) "Rādhē! All glories to You, O Mādhava's beloved! You are praised by all the young girls of Gokula!"

**DĀMODARA RATI VARDHANA VEŚĒ
HARI NIṢKUṬA VṚNDĀ-VIPINEŚĒ**

"O Queen of Vṛndāvana, which is Hari's garden! Your dress increases Dāmodara's loving attraction to You!"

**VR̥ṢABHĀNŪDADHI NAVA ŚĀŚI LEKHE
LALITĀ SAKHI GUṆA RAMITA VIŚĀKHE**

"O friend of Lalitā, whose qualities delight Viśākhā! You are the new moonbeam that rises from the ocean of King Vṛṣabhānu. "

**KARUṆĀM̐ KURU MAYI KARUṆĀ BHARITE
SANAKA SANĀTANA VARṆITA CARITE**

"O You who are filled with compassion! O You whose activities are described by Sanaka (in Sanat Kumāra Samhitā) and Sanātana Gosvāmī! Please be kind upon me!"



15. rāga dhānaśī

**RĀJA-PURĀD GOKULAM UPAYĀTAM
PRAMADONMĀDITA JANANĪ TĀTAM**

"He came back from the royal city (Mathurā) to Gokula, maddening His father and mother with delight."⁷

**SVAPNE SAKHI PUNAR ADYA MUKUNDAM
ĀLOKAYAM AVATAṀSITA KUNDAM**

(Refrain—) "O *sakhi*! Today I saw Mukunda again in a dream, wearing Kunda-flower earrings."

PARAMA MAHOTSAVA GHŪRṆITA GHOṢAM

⁷ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā after Kṛṣṇa had left for Mathurā.

NAYANĒNGITA KṚTA MAT PARITOṢAM

"All of Vraja was twirling in a paramount festival (due to Kṛṣṇa's blissful return) and His sidelong glance satisfied Me."

**NAVA GUÑJĀVALI KṚTA PARA BHĀGAM
PRABALA SANĀTANA SUHRD ANURĀGAM**

"He was most beautiful, wearing a string of fresh *guñjā* berries, and He has strong attachment to His eternal heart's friends."



16. rāga saurāṣṭrī

**PULAKAM UPAITI BHAYĀN MAMA GĀTRAM
HASASI TATHĀPI MADĀD ATI MĀTRAM**

"My body is studded with goosepimples of fear, but you are still laughing at Me out of great pride."⁸

**VĀRAYA TŪRṆAM IMAM SAKHI KṚṢṆAM
ANUCITA KARMAṆI NIRMITA TRṢṆAM**

(Refrain—) "O *sakhi*! Quickly stop this Kṛṣṇa! He is eager to do improper things with Me!"

**JĀNE BHAVATĪM EVA VIPAKṢAM
MĀM UPANĪTA YAD VANA KAKṢAM**

"I know that you are just an enemy, since you have taken Me into this deep forest."

**ADYA SANĀTANA ATI SUKHA HETUM
NA PARIHARIṢYE VIDHI KṚTA SETUM**

⁸ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā to a *sakhi*.

"Now I will not give up the codes of virtue outlined by Lord Brahmā, since they are the cause of great eternal happiness."



17.

**KOMALA ŚAŚIKARA RAMYA VANĀNTARA NIRMITA GĪTA VILĀSA
TŪRṆA SAMĀGATA BALLABA YAUVATA VĪKṢAṆA KṚTA PARIHĀSA**

"In the lovely forest, which is illuminated by tender moonlight, Kṛṣṇa enjoys a festival of song and music with the young cowherd girls that have quickly arrived there. Seeing them, He jokes with them."

**JAYA JAYA BHĀNU-SUTĀ TAṬA RAṄGA MAHĀ NAṬA SUNDARA NANDA
KUMĀRA
ŚARAD AṄGĪKṚTA DIVYA RASĀVṚTA MAṄGALA RĀSA VIHĀRA**

"O beautiful Nanda Kumāra! All glories to You, the great dancer on the stage of the bank of the Yamunā! You enjoy the divine, *rasika* and auspicious Rāsa-dance in the autumn!"

**GOPĪ CUMBITA RĀGA KARAMBITA MĀNA VILOKANA LĪNA
GUṆA VARGONNATA RĀDHĀ SAṄGATA SAUHṚDA SAMPAD ADHĪNA**

"You are kissed by the *gopīs*, You are filled with passion, and You disappeared when You saw how proud they became. You join with Rādhā, who is endowed with all the greatest attributes and You are subdued by the wealth of Your *bhaktas'* love."

**TAD VACANĀMṚTA PĀNA MADĀHṚTA BALAYĪ-KṚTA PARIVĀRA
SURA TARUṆĪ GAṆA MATI VIKṢOBHAṆA KHELANA VALGITA HĀRA**

"You are carried away in intoxication when You hear Śrī Rādhikā's nectarean words and You place all Your associates (*gopīs*) in a circle. You agitate the minds of the *devatās*' young daughters and You wear a playfully dangling necklace."

**AMBU VIGĀHANA NANDITA NIJA JANA MAṆḌITA YAMUNĀ TĪRA
SUKHA SAMVID DHANA PŪRṆA SANĀTANA NIRMALA NĪLA ŚARĪRA**

"You rejoice when You plunge into the water and You decorate the bank of the Yamunā along with Your *gopīs*. Your spotless eternal blue body is filled with the treasure of blissful consciousness."



18. rāga dhānaśī

**ŚUDDHA SATĪVRATA VITTĀ
AHAM ATI NIRMALA CITTĀ**

"I am rich with the wealth of pure chastity and My heart is very pure indeed."

**PRATHAYASI SUJANA VIMUKTAM
NARMEDAṂ KIM AYUKTAM**

"Why do You make such improper jokes with Me, that the saints are averse to?"

**MĀDHAVA PARIHARA ME PAṬAM ETAM
YĀMI JAVENA NIKETAM**

(Refrain—) "O Mādhava! Let go of My *sārī*! I am quickly going home!"

**YADI JĀNĀMY ADHITĪRAM
TVĀM ATI GŪḌHA ŚARĪRAM
DŪRE SŪRA-SUTĀYĀM**

SĀYAM̐ KATHAM̐ UPĀYĀM̐

"If I knew that You would be hiding here on the bank of the Yamunā, then how could I have come so far in the evening?"

**VIDADHE BHAVAD AVANĀMAM
CARITAM̐ PARIHARA VĀMAM
VARTMA SANĀTANA UCITAM
PĀLAYA DHĀRMIKA RUCITAM**

"I offer My obeisances unto You. Give up Your nonsense behaviour, and follow the eternal path of propriety that is liked by the righteous!"



19. rāga karṇāṭa

**KIM̐ VITANOṢI MUDHĀNGA VIBHŪṢANA KAPAṬENĀTRA VIGHĀTAM
SODHUM̐ AHAM̐ SAMAYASYA NA SAMPRATI ŚAKTĀ LAVAM̐ API YĀTAM**

"Why are you falsely and vainly creating obstacles by decorating My body? I cannot tolerate even a moment of delay!"⁹

**GOKULA MAṄGALA VAM̐ŚĪ
DHVANIR UDGARJATI VANA GATAYE SMARA BHŪPATI ŚĀŚANA ŚAM̐ŚĪ**

(Refrain—) "The auspicious flute of Gokula roars, praising Cupid's order to us to run into the forest!"

**MĀDHAVA CARAṆĀṄGUṢṬHA NAKHA DYUTIR AYAM̐ UDAYATI HIMA DHĀMĀ
MĀ GURUJANA BHAYAM̐ UDGIRA MUHUR̐ IYAM̐ ABHAVAM̐ DHĀVITU-KĀMĀ**

⁹ Śrīla Jiva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by a Yūtheśvarī to one of her *dāsīs* before she would go to meet Kṛṣṇa (*abhisāra*).

"The nails on Mādhava's big toes shine like the rising moon! Don't tell me to dread My superiors! I am constantly craving to run off to see Mādhava!"

**TAM SEVITUM IHA PAŚYA SANĀTANA PARAMĀRANYAJA VEŚAM
GOPA VADHŪ TATIR AYAM UPASARPATI BHĀNU SUTĀ TAṬA DEŚAM**

"Behold all the cowherd-brides that run off to the bank of the Yamunā to serve eternal Mādhava, who is dressed in a paramount sylvan outfit!"



20. rāga karṇāṭa

**SPHURAD INDĪVARA NINDI KALEVARA
RĀDHĀ KUČA KUṆKUMA BHARA PIÑJARA
SUNDARA CANDRAKA CŪḌA MANOHARA
CANDRĀVALĪ MĀNĀSA ŚUKA PAÑJARA**

"Your body defeats the luster of a blooming blue Indīvara-lotus, You are colored reddish-yellow due to touching Rādhā's *kuṅkuma*-powdered breasts, You wear a beautiful crown of peacock feathers, You are captivating, and You are the cage that captures the parrot-like mind of Candrāvalī."

**JAYA JAYA JAYA GUÑJĀVALĪ MAṄḌITA
PRAṄAYA VIŚRṆKHALA GOPĪ MAṄḌALA VARA BIMBĀDHARA KHAṄḌANA
PANDITA**

"All glories, all glories, all glories to You, who are decorated with *guñjā*-beads and Who is expert in biting the excellent Bimba-cherry-like lips of the circle of *gopīs* that have boundless love for You!"

**MṚGA VANITĀNANA TRṆA VISRĀMSANA KARMA DURANDHARA MURALĪ
KŪJITA
SVĀRASIKA SMITA SUṢAMONMĀDITA SIDDHA SATĪ NAYANĀÑCALA PŪJITA**

"The activities of Your flute song are so great that they cause the grass to fall from the mouths of Vṛndāvana's does. The beauty of Your *rasika* smile maddens the perfectly chaste girls, who worship You with their sidelong glances."

**TĀMBŪLOLLASAD ĀNANA SĀRASA JĀMBŪNADA RUCI VISPHURAD AMBARA
HARA KAMALĀSANA SANAKA SANĀTANA DHṚTI VIDHVAṂSANA LĪLĀ-
ḌAMBARA**

"Your lotusmouth is made brilliant with betelnuts, You wear a shining golden garment and Your pastimes destroy the patience of Śiva, Brahmā, Sanaka Kumāra and Sanātana Gosvāmī."



21. rāga kedāra

**SAURABHA SEVITA PUṢPA VINIRMITA VANAMĀLĀ PARIMAṆḌITA
MANDATARA SMITA KĀNTI KARAMBITA VADANĀMBUJA
NAVA VIBHRAMA PAṆḌITA**

"You are completely decorated by a garland of forest flowers, that are served by fragrance, Your lotusface is endowed with the luster of a mild smile and You are expert in new amorous pastimes."

**JAYA JAYA MARAKATA KANDALA
SUNDARA VARA CĀMĪKARA PĪTĀMBARA DHARA
VṚNDĀVANA JANA VṚNDA PURANDARA**

(Refrain—) "All glories, all glories to You, Who shines like an emerald, Who is most beautiful, Who wears shining golden garments and Who is the king of all the people of Vṛndāvana!"

**VANA GUÑJĀ PHALA RĀJIBHIR UJJVALA KEKI ŚIKHAṆḌAKA ŚEKHARA
MAÑJULA
GUṆA VARGĀTULA GOPA VADHŪ KULA CITTA ŚILĪMUKHA PUṢPITA VAÑJULA**

"You are brightened by strings of sylvan *guñjā*-beads and Your lovely crown consists of shimmering peacock feathers. You are the blooming Aśoka flower for the bumblebee-like hearts of the *gopīs*, whose attributes are matchless."

**KARA MURALĪ KVAṆA PŪRA VICAKṢAṆA PAŚUPĀLĀDHIPA HRDAYĀNANDA
GIRIŚA SANĀTANA SANAKA SANANDANA NĀRADA KAMALĀSANA KṚTA
VANDANA**

"You are expert in filling up the holes of Your flute with (nectarean) sounds, You are the king of the cowherds, the source of bliss to the heart and You are praised by Lord Śiva, Sanātana Gosvāmī, Sanaka Kumāra, Sanandana Kumāra, Devarṣi Nārada and Lord Brahmā."



22. rāgiṇī gaurī

**YĀMUNA JALA KAṆIKĀBHIR UPETE SAṄGATAM UJJVALA KUÑJA NIKETE
TVAYI VINIHITA VARA SAUHRḌA BHĀRAM VIHITĀPARA TARUṆĪ-PARIHĀRAM**

"He has come to the splendid grove-cottage, that is sprinkled by drops of water from the Yamunā, just to meet You. He has placed all His excellent love in You, abandoning all other young girls."

BHAJA SAKHI BALLABA RĀJA KUMĀRAM KĀMITA TĀVAKA SAṄGA VIHĀRAM

(Refrain—) "O *sakhi* ¹⁰, worship this prince of cowherds, Who yearns to enjoy lusty pastimes with You!"

NAVA GUÑJĀ PHALA MAÑJULA HĀRAM MĀLYA VIHĀRI MADHUPA
PARIVĀRAM
NIRMALA NARMA VIBHĀVANA ŚĪLAM BALLABAM ATRA SANĀTANA LĪLAM

"He wears a garland of lovely fresh *guñjā*-berries and swarms of bumblebees enjoy in His flower garland. He is a pure and witty joker and a cowherd who performs eternal pastimes."



23. UTTARA GOṢṬHA

rāgiṇī gaurī — tāla eka tāla

TARUṆI LOCANA, TĀPA VIMOCANA,
HĀSA SUDHĀNKURA DHĀRĪ
MANDA MARUCCALA, PINCHA KṚTOJJVALA
MAULIR UDĀRA VIHĀRĪ

SUNDARI PAŚYA MILITA VANAMĀLĪ
DIVASE PARIṆATIM, UPAGACCHATI SATI,
NAVA NAVA VIBHRAMA ŚĀLĪ (Refrain)

(One *sakhī* said:) O beautiful Rādhē! Look, look! Now that the afternoon¹¹ has come Vanamālī, who performs ever-fresh amorous pastimes, comes around! Wearing a

¹⁰ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by a *dūtī* to Śrīmatī Priyājī.

¹¹ Śrīla Jīva Gosvāmī confirms that this *pada* depicts Śrī Kṛṣṇa's *uttara goṣṭha līlā*.

sprout of *rasika* nectar in the form of His smile He removes the affliction of the young girls' eyes. His brilliant peacock feather crown gently sways in the wind, playing in a generous fashion."

DHENU KHURODDHṚTA, REṆU PARIPLUTA,
PHULLA SARORUHA DĀMĀ
ACIRA VIKASAYA, LASAD INDĪVARA,
MAṄḌALA SUNDARA DHĀMĀ

"His garland of blossoming lotusflowers is greyed by the dust thrown up by the hooves of the cows, and, bearing the luster of swiftly blossoming blue Indīvara-lotuses His body is the abode of beauty."

KARA MURALĪ RUTI, KṚTA TĀVAKA RATI,
ATRA DṚGANTA TARAṄGĪ
CĀRU SANĀTANA, TANU ANURAÑJANA,
KĀRI SUHRD-GAṆA SAṄGI

"With the sounds of the flute in His hand and with the waves of His sidelong glances He increases Your *rati*. That beautiful Sanātana (eternal Govinda) thus pleases the hearts of His dearest friends, that always accompany Him."



24. rāga dhānaśī

YADYAPI SAMĀDHIṢU VIDHIR API PAŚYATI NA TAVA NAKHĀGRA MARĪCIM
IDAM ICCHĀMI NIŚAMYA TAVĀCYUTA TAD API KṚPĀDBHUTA VĪCIM

"Although even Lord Brahmā cannot see the rays of tips of Your nails in his *samādhi*, still I am desiring this, O Acyuta, having heard of Your wonderful waves of grace!"

DEVA BHAVANTAM VANDE

MAN MĀNASA MADHUKARAM ARPAYA NIJA PADA PAÑKAJA MAKARANDE

"O Lord, I offer my obeisances unto You. Place the bumblebee of my mind in the honey of Your lotus feet."

**BHAKTIR UDAÑCATI YADYAPI MĀDHAVA NA TVAYI MAMA TILA MĀTRĪ
PARAMEŚVARATĀ TAD API TAVĀDHKA DURGHAṬA GHAṬANA VIDHĀTRĪ**

"O Mādhava! Although I don't have even a sesame seed (very small amount) of devotion for You, still, Your Almighty can make even the impossible possible."

**AYAM AVIOLATAYĀDYA SANĀTANA KALITĀDBHUTA RASA BHĀRAM
NIVASATU NITYAM IHĀMṚTA NINDINI VINDAN MADHURIMA SĀRAM**

"O eternal One! May I (like a *rasika* bumblebee) eternally dwell in this nectar, which defies the essence of sweetness, and which is a great abundance of wonderful *rasa*!"



AṢṬA NĀYIKĀ

Eight kinds of heroines

25. *abhisārikā*

**(A heroine who dresses herself according to the lunar quarter
to go out and meet Hari)**

rāga dhānaśī

**TVAM KUCA VALGITA MAUKTIKA MĀLĀ
SMITA SĀNDRĪ KṚTA ŚAŚI KARA JĀLĀ**

"A lovely pearl necklace dangles on Your breasts and Your smile intensifies the light of the moonrays."

**HARIM ABHISARA SUNDARI SITA VEŚĀ
RĀKĀ RAJANIR AJANI GURUR EŚĀ**

"Go on *abhisāra* to meet Hari dressed in white. The excellent full moon night has come."

**PARIHITA MĀHIṢA-DADHI RUCI SICAYĀ
VAPUR ARPITA GHANA CANDANA NICAYĀ**

"Wear garments that are as white as buffalo yoghurt and anoint Your body with bright sandalwood pulp."

**KARṆA KARAMBITA KAIRAVA HĀSĀ
KALITA SANĀTANA SAṄGA VILĀSĀ**

"Place smiling Kairava (white lotus) earrings on Your ears, so that You can enjoy this night in the company of eternal Kṛṣṇa."



26. VĀSAKA SAJJIKĀ

(A Heroine who decorates her *kuñja* before Hari's arrival)

rāga kalyāṇī

**KUSUMĀVALĪBHIR UPASKURU TALPAM
MĀLYAM CĀMALA MAṆISARA KALPAM**

"Make the bed with the best flowers and make a garland of spotless jewels."

PRIYA SAKHI KELI PARICCHADA PUÑJAM

UPAKALPAYA SA TVARAM ADHI KUÑJAM

(Refrain—) "O *priya sakhi!* Please quickly arrange all the paraphernalia for love-play in this *kuñja!*"

**MAṆI SAMPUṬAM UPANAYA TĀMBŪLAM
ŚAYANĀÑCALAM API PĪTA DUKŪLAM**

"Bring the jewelled box with betelnuts and a yellow sheet for the bed."

**VIDDHI SAMĀGATAM APRATIBANDHAM
MĀDHAVAM ĀŚU SANĀTANA SANDHAM**

"Know that Mādhava, who is eternally faithful, will swiftly come without being obstructed."



27. UTKANTHITĀ

(A heroine who anxiously waits for Kṛṣṇa, Who fails to show up)

rāga aśāvārī

**KIM U CANDRĀVALĪR ANAYA GABHĪRĀ
NYARUṆAD AMUṂ RATI VĪRAM ADHĪRĀ**

"Perhaps Candrāvalī, who is deeply adverse and impatient, captured this *rati vīra* (hero of eros)."

**ATI CIRAM AJANI RAJANIRA ATI KĀLĪ
SAṄGAM AVINDATA NA HI VANAMĀLĪ**

"The night started long ago and has become very dark, but still I did not enjoy union with Vanamālī (Kṛṣṇa, Who wears a garland of forest flowers)."

**KIM IHA JANE DHṚTA PAṆKA VIPĀKE
VISMṚTIR ASYA VABHŪVA VARĀKE**

"Has He forgotten this sinful girl, who is insignificant and into deep trouble?"

**KIM UTA SANĀTANA TANUR ALAGHIṢṬHAM
RAṆAM ĀRABHATA SURĀRIBHIR IṢṬAM**

"Perhaps this eternal one has begun a fierce battle with the enemies of the gods (the demons)?"



VIPRALABDHĀ

(A heroine deceived by Kṛṣṇa, Who does not show up at the appointed place)

28. rāga gauḍī

**KOMALA KUSUMĀVALI KṚTA CAYANAM
APASĀRAYA RATI LĪLĀ ŚAYANAM**

"Take away this love-bed, which was made of hand-picked soft flowers!"

**ŚRĪ HARIṆĀDYA NE LEBHE ŚAM AYE
HANTA JANAM SAKHI ŚARAṆAM KAM AYE**

(Refrain—) "Today I did not achieve happiness with Hari! O *sakhi*, of whom should I take shelter now?"

**VIDHṚTA MANOHARA GANDHA VILĀSAM
KṢIPA YAMUNĀ-TAṬA BHUVI PAṬA VĀSAM**

"Throw this fragrant powder, that carries such captivating scent, on the bank of the Yamunā!"

**LABDHAM AVEHI NIŚĀNTIM AYĀMAM
MUÑCA SANĀTANA SAṄGATI KĀMAM**

"Be at ease and restrain Yourself! Give up Your desire to unite with eternal Kṛṣṇa!"



29. KHANDITĀ

(A deceived heroine, who becomes angry out of frustration)

rāga rāsakeli

**HRDAYĀNATARAM ADHI ŚAYITAM
RAMAYA JANAM NIJA DAYITAM**

"Now You can please Your beloved, who reclines in Your heart!"

**KIM PHALAM APARĀDHİKAYĀ
SAMPRATI TAVA RĀDHİKAYĀ**

"Now what is the result of offending (*aparādhikā*) Your Rādhikā?"

**MĀDHAVA PARIHARA PAṬIMA TARAṄGAM
VETTI NA KĀ TAVA RAṄGAM**

"O Mādhava! Withdraw the waves of Your cleverness! Which girl does not know of Your enjoyments?"

**AGHŪRṆATI TAVA NAYANAM
YĀHI GHAṬĪM BHAJA ŚAYANAM**

"Your eyes are rolling! Go and worship Your bed (go to sleep)!"

**ANULEPAM̐ RACAYĀLAM
NAŚYATU NAKHA PADA JĀLAM**

"Use plenty of sandalwood pulp! May it destroy the network of scratchmarks (of that other heroine)!"

**TVĀM IHA VILASATI BĀLĀ
MUKHARA SAKHĪNĀM MĀLĀ**

"You speak the truth, therefore just look! My talkative *sakhī* is only joking with You!"

**DEVA SANĀTANA VANDE
NA KURU VILAMBAM ALINDE**

"O eternal Lord, obeisances unto You! Do not loiter on My front terrace!"



30. KHANDITĀ PRAKĀRĀNTARAM

(Another variety of *khaṇḍitā nāyikā*)

rāga bhairava

**YĀM SEVITAVĀN ASI JĀGARĪ
TVAM AJAYAT SĀ NIŚI NĀGARĪ**

"The heroine You served last night, staying awake, has defeated You."

**KAPAṬAM IDAM̐ TAVA VINDATI HARE
NĀVASARAM̐ PUNAR ĀLI NIKARE**

(Refrain—) "O Hari! You won't be able to deceive My *sakhīs* like that again!"

**MĀ KURU ŚĀPATHAM̐ GOKULA PATE
VETTI CIRAM̐ KĀ CARITAM̐ NA TE**

"O Lord of Gokula! Don't give Me Your vows of honesty! Which girl does not know Your character for long already?"

**MUKTA SANĀTANA SAUHRDA BHARE
NA PUNAR AHAM̐ TVAYI RASAM ĀHARE**

"O You who are eternally devoid of any love for us! I will never love You again!"



31. KALAHĀNTARITĀ

(The heroine who regrets having picked a quarrel)

rāga lalitā

**NĀKARṆAYAM ATI SUHRD UPADEŚAM
MĀDHAVA CĀṬU PAṬALAM API LEŚAM**

"I did not listen even slightly to the advise of My heart's friends, nor to all the pleas of Mādhava!"

**SĪDATI SAKHI MAMA HRDAYAM ADHĪRAM
YAD ABHAJAM IHA NA HI GOKULA VĪRAM**

(Refrain—) "O *sakhi*, My suffering heart is very unsteady, for I did not worship the hero of Gokula."

**NĀLOKAYAM ARPITAM URU HĀRAM
PRAṆAMANTAM̐ CA DAYITAM ANUVĀRAM**

"I did not see My beloved repeatedly bowing down and offering Me a great necklace."

**HANTA SANĀTANA GUṆAM ABHIYĀNTAM
KIM ADHĀRAYAM AHAM URASI NA KĀNTAM**

"Alas! Why did I not keep My lover, who is eternally glorious, to My breasts when He approached Me?"



PROṢITA PREYASĪ

(A heroine who suffers distant separation from the hero)

32. rāga gaurī

**KURVATI KILA KOKILA KULA UJJVALA KALA NĀDAM
JAIMINIR ITI JAIMINIR ITI JALPATI SA VIṢĀDAM**

"With their bright voices the cuckoos sadly sing 'Jaimini! Jaimini!'" ¹²

**MĀDHAVA GHORE VIYOGA TAMASI NIPAPĀTA RĀDHĀ
VIDHURA MALINA MŪRTIR ADHIKAM ADHIRŪDHA BĀDHĀ**

"O Mādhava! Rādhā is thrown in the dense darkness of separation from You! Her body is greyed and distressed and She feels greater and greater anguish."

**NĪLA NALINA MĀLYAM AHAHA VĪKṢYA PULAKA VĪTĀ
GARUḌA GARUḌETY ABHIRAUTI PARAMA BHĪTĀ**

¹² Śrīla Jīva Gosvāmī explains that this *pada* was sung to Śrī Kṛṣṇa in Mathurā by Uddhavajī. Jaimini is a sage who can counteract the effect of thunderbolts, and Śrī Priyājī wishes to be saved from the thunderbolt of the pangs of separation from Kṛṣṇa.

"When She sees a garland of blue lotuses She gets goosepimples on Her skin and calls out: "Garuḍa! Garuḍa!"¹³

**LAMBHITA MR̥GA NĀBHIM AGURU KARDAMAM ANU DĪNĀ
DHYĀYATI ŚITI-KANṬHAM API SANĀTANAM ANULĪNĀ**

"This poor girl follows the scents of musk and *aguru* as soon as She catches their smell (reminding Her of Kṛṣṇa), and She even meditates on a peacock's neck (its complexion reminding Her of Kṛṣṇa's). Thus She is absorbed in eternal Kṛṣṇa."



33. SVĀDHĪNA BHARTṚKĀ

(A heroine who controls her hero)

rāga mallāra

**PATRĀVALIM IHA MAMA HṚDI GAURE
MR̥GAMADA BINDUBHIR ARPAYA ŚĀURE**

14 "O Śauri (Kṛṣṇa)! Draw leaf-pictures on My golden breasts with drops of musk!"

**ŚYĀMALA SUNDARA VIVIDHA VIŚEṢE
VIRACAYA VAPUṢI MAMOJJVALA VEṢE**

(Refrain—) "O Śyāmasundara! In this way decorate My body in various particular ways with a brilliant dress!"

**PIÑCHA MUKUṬA MAMA PIÑCHA NIKĀŚAM
VARAM AVATAṂSAYA KUNTALA PĀŚAM**

¹³ Garuḍa is the killer of snakes. The snake of separation has bitten Śrī Priyājī as soon as She sees the garland of blue lotusflowers (which She mistakes for a snake), thus She calls for Garuḍa's help.

¹⁴ Śrīla Jīva Gosvāmī explains that this *svādhīna bhartṛkā* is Śrī Rādhikā.

"O Kṛṣṇa, Who is decorated with peacock feathers, adorn My hair, that resembles spread out peacock feathers, with flowers!"

**ATRA SANĀTANA ŚILPA LAVAṄGAM
ŚRUTI YUGALE MAMA LAMBHAYA SAṄGAM**

"O eternal lover! Fashion these clove-flowers here, and suspend them from My ears!"



34. *rāga vasanta*

**KIM AYAM RACAYATI NAYANA TARAṄGAM
KAIRAVINĪ NA HI BHAJATI PATAṄGAM**

"Why does He make waves with His eyes? The white Kairava lotus does not worship the sun."¹⁵

**VĀRAYA MĀDHAVAM UDAVAD ANAṄGAM
SPRŚATI YATHĀYAM NA SAKHI MAD AṄGAM**

(Refrain—) "O *sakhi*! Stop this Mādhava, who has become very lusty, so that He will not touch My body!"

**KAMPI KARĀN MAMA PATATI LAVAṄGAM
TVAM API TATHĀPI NA MUÑCASI RAṄGAM**

"The Lavaṅga (clove)-flowers are falling from My trembling hand and still you don't give up this fun-making!"

¹⁵ The white Kairava lotus usually worships the moon, so this situation is incompatible. Śrī Rādhikā finds it improper that Kṛṣṇa is making eyes at Her. Śrī Jīva Gosvāmī explains that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā. While She is picking flowers, Hari appears, eager to touch Her. Seeing Kṛṣṇa, She is actually very happy, although She speaks these words of opposition to Lalitā-*sakhi*.

**KIM API SANĀTANA DHARMAM ABHAṄGAM
NA PARIHARIṢYE HR̥DI KṚTA SAṄGAM**

"I will not give up the eternal principles of virtue that have touched My heart!"



35. *rāga bhairava*

**APAGHANA GHAṬITA GHUṢṚṆA GHANA SĀRA
PIÑCHA KHACITA KUÑCITA KACA BHĀRA**

"Your body is anointed with vermilion and camphor and Your curly locks are studded with peacock feathers."

**JAYA JAYA BALLABA RĀJA KUMĀRA
RĀDHĀ VAKṢASI HARIMAṆI HĀRA**

(Refrain—) O Prince of Cowherds! O emerald necklace on Rādhā's breasts! All glories to You!"

**RĀDHĀ DHṚTI HARA MURALĪ TĀRA
NAYANĀÑCALA KṚTA MADANA VIKĀRA**

"The music of Your flute destroys Rādhā's patience and Your sidelong glances cause erotic transformations in Her."

**RASA RAÑJITA RĀDHĀ PARIVĀRA
KALITA SANĀTANA CITTA VIHĀRA**

"Your *rasa* pleases Rādhā's girlfriends and maidservants and You enjoy in Sanātana Gosvāmī's heart."



36. *rāga karṇāṭa tāla eka tālī*

**SUNDARI SĀDHVĪ TVAM IHA KIŚORĪ
TAT KATHAM ASI VADA GOṢṬHA PURANDARA NANDANA HRN MAṆI CORĪ**

"O Sundari (beautiful girl)! You are a chaste adolescent girl! Then tell me, why did You steal the jewel-like heart of the prince of Vraja?" ¹⁶

**NA HI SAṄGOPAYA PARA DHANAM ADHUNĀ TVAM VIDITĀ KULA PĀLĪ
LALITĀ SAKHI KURU KARUṆĀM SĪDATI KANDARA BHUVI VANAMĀLĪ**

"You are known as a chaste young housewife. Now don't conceal the wealth of others. Vanamālī (Kṛṣṇa, Who wears a garland of forest flowers) now anxiously dwells in a cave. O girlfriend of Lalitā! Be kind to Him!"

**AYI RAMAṆĪ MAṆI RAMAṆĪYAM MAṆIM ARPAYA PUNAR AVILAMBAM
BHAVATU NIRĀKULAM ATI KṚPAYĀ TAVA HARI PARIJANA NIKURAMBAM**

"O Jewel of lovely and beautifully charming girls! Return this jewel immediately! By Your great mercy the devotees of Your Hari can become undisturbed."

**DŪTĪ YUGAM IDAM AVANAMATI SVAYAM AVANI LUṬHITA KAÇA JŪṬAM
TANVI SANĀTANA SAUHRDAM ANUSARA VISTĀRAYA NA HI KŪṬAM**

"These two *dūtīs* (girl-messengers) are bowing down to You, rolling on the ground, their hairs dishevelled. O slender girl! Don't be deceitful! Follow the path of love for the eternal Kṛṣṇa!"



¹⁶ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* is sung to Śrī Rādhikā by Śrī Viśākhā devī.

37. *rāga mallāra, tāla eka tālī*

**RĀDHE KALAYA HṚDAYAM ANUKŪLAM
DALATI DR̥GAÑCALA ŚĀRA HATA HṚT TAVA GOKULA JĪVITA MŪLAM**

"Rādhe! Make Your heart favorable! Kṛṣṇa, Who is the Life of Gokula, is now greatly afflicted by the arrow of Your sidelong glance!"¹⁷

**ŚĪLITA PAÑCAMA GĪTIR ADAKṢIṆA PĀṆI SARORUHA HĀMSĪ
TANUTE SĀMPRATAM ASYA MUNI VRATAM ARATI BHARĀD IVA VAMŚĪ**

"His Vamśī-flute was singing in the fifth note, lying in His left lotus-hand like a female swan (*haṁsī*), but now she has taken the vow of a *muni* (she has turned silent) due to great anguish."

**BHRAMAD INDINDIRA VṚNDA VIKARṢAṆA PARIMALA PAṬALA VIŚĀLĀ
PATITĀ KAṆṬHA TAṬĀD ABHISUṢYATI TASYA VANE VANAMĀLĀ**

"His garland of forest flowers, whose fragrance once attracted swarms of wandering bumblebees, fell from His neck in the forest in a wilted state."

**ADAYE DADHATĪ TANUR API TANUTĀM TASYA SAMUJJHITA LĪLĀ
ŚĪRYATI KANDARA DHĀMNI SANĀTANA HṚDAYĀNANDA ŚĪLĀ**

"O merciless girl, His body has become emaciated and He has stopped His participation in the *līlā*. Śrī Kṛṣṇa, who gives joy to Sanātana Gosvāmī's heart, now withers away in a cave-abode."



¹⁷ Śrīla Jīva Gosvāmī explains that Viśākhā sings this song to Śrī Rādhikā.

HOLI*38. rāga vasanta***MADHURIPUR ADYA VASANTE
KHELATI GOKULA YUVATĪBHIR UJJVALA PUṢPA SUGANDHA DIGANTE**

(Refrain:) "Today Madhuripu (Kṛṣṇa) plays in the spring with the young girls of Gokula as the horizon is filled with the scent of brilliant and fragrant flowers."

**PREMA KARAMBITA RĀDHĀ CUMBITA MUKHA VIDHUR UTSAVA ŚĀLĪ
DHṚTA CANDRĀVALĪ CĀRU KARĀṄGULIR IHA NAVA CAMPAKA MĀLĪ**

"Filled with love, Rādhā kisses the moon-like face of Kṛṣṇa, Who embodies this festival of bliss, while Candrāvalī holds a fresh garland of golden Campaka flowers in her elegant fingers."

**NAVA ŚAŚI REKHĀ LIKHITA VIŚĀKHĀ TANUR ATHA LALITĀ SAṄGĪ
ŚYĀMALĀŚRITA BĀHUR UDAṄCITA PADMĀ VIBHRAMA RAṄGĪ**

"He draws new moonbeams (His nailmarks while making love with her) on Viśākhā's body and unites with Lalitā. He embraces Śyāmalā and plays blissful pastimes with Padmā."

**BHADRĀLAMBITA ŚAIBYODĪRITA RAKTA RAJO BHARA DHĀRĪ
PAŚYA SANĀTANA MŪRTIR AYAM GHANA VṚNDĀVANA RUCI-KĀRĪ**

"He is embraced by Bhadrā and is covered with red powder thrown at Him by Śaibyā. Just see how Kṛṣṇa's eternal form gives great delight and relish to Vṛndāvana!"

*39. rāga vasanta*

**ṚTU RĀJĀRPITA TOṢA TARAṄGAM
RĀDHE BHAJA VṚNDĀVANA RAṄGAM**

(Refrain—) "O Rādhe! Please enjoy the Vṛndāvana pastimes in waves of satisfaction that are offered by the king of seasons — spring!"

**MALAYĀNILA GURU ŚIKṢITA LĀSYĀ
NAṬATI LATĀ TATIR UJJVALA HĀSYĀ**

"The brightly smiling vines are learning how to dance from their Guru, the Malāyan breezes."

**PIKA TATIR IHA VĀDYATI MRḌAṄGAM
PAŚYATI TARU KULAM AṅKURAD AṄGAM**

"The cuckoos are now playing Mṛdaṅga (clay drums), seeing how the trees' bodies are blossoming (or: horripilating of vernal bliss)."

**GĀYATI BHRṆGA GHATĀDBHUTA ŚĪLĀ
MAMA VAMŚĪVA SANĀTANA LĪLĀ**

"The bees are singing of these wonderful eternal pastimes as if they were My flute."



40. *rāga vasanta*

**VIHARATI SAHA RĀDHİKAYĀ RAṄGĪ
MADHU MADHURE VṚNDĀVANA RODHASI HARIR IHA HARṢA TARAṄGĪ**

(Refrain:) "Hari is enjoying with Rādhikā in sweet vernal Vṛndāvana, billowing on a wave of bliss."

VIKIRATI YANTRERITAM AGHAVAIRIṆI RĀDHĀ KUṅKUMA PAṅKAM

DAYITĀM AYAM API SIŅCATI MR̄GAMADA RASA RĀŚĪBHIR AVIŚAŅKAM

"Rādhā sprays Kṛṣṇa with vermilion-water from Her syringe, and Kṛṣṇa fearlessly showers His beloved with a flood of musk-water."

**KṢIPATI MITHO YUVA MITHUNAM IDAM̄ NAVAM ARUṆATARAM̄ PAṬA VĀSAM
JITAM ITI JITAM ITI MUHUR API JALPATI KALPAYAD ATANU VILĀSAM**

"This youthful couple then bombard Each other with brightly red fresh powders. Repeatedly exclaiming: "I have won! I have won!", They enjoy erotic vernal pastimes.

**SUBALO RAṆAYATI GHANA KARATĀLĪ JITAVĀN ITI VANAMĀLĪ
LALITĀ VADATI SANĀTANA VALLABHAM AJAYAT PAŚYA MAMĀLĪ**

"Subala claps his hands and exclaims: "Vanamālī (Kṛṣṇa) has won", but Lalitā says: "No, look! My *sakhī* Rādhā has defeated Her eternal lover!"



41. *rāga dhānaśī*

**RĀDHĀ SAKHI JALA KELIṢU NIPUṆĀ
KHELATI NIJA KUṆḌE MADHURIPUNĀ**

(Refrain-) "O *sakhī*! Rādhā is expert in water-sporting with Madhuripu (Kṛṣṇa) in Her own *kuṇḍa*!"

**KUCA PAṬA LUṆṬHANA NIRMITA KALINĀ
ĀYUDHA PADAVĪ YOJITA NALINĀ**

"A quarrel is created around which Kṛṣṇa can plunder Rāi's blouse. Śrī Rādhikā then engages Her play lotus as a missile."

**DR̄ḌHA PARIRAMBHANA CUMBANA HAṬHINĀ
HIMA JALA SECANA KARMAṆĪ KĀṬHINĀ**

"Kṛṣṇa tightly embraces Rādhā and forcefully kisses Her, while She severely showers Him with cold water."

**SUKHA BHARA ŚITHILA SANĀTANA MAHASĀ
DAYITA PARĀJAYA LAKṢAṆA SAHASĀ**

"Because of His great loving ecstasy, eternal Kṛṣṇa's prowess is diminished. Thus the hallmarks of Priyatama's defeat suddenly appear."



42. *rāga dhānaśī*

**RĀDHE NIJA KUṆḌA PAYASI TUṄGĪ-KURU RAṄGAM
KIM CA SIṄCA PIṄCHA MUKUṬAM AṄGĪ-KṚTA BHAṄGAM**

(Refrain—) "Rādhe! Play elaborately in the waters of Your own *kuṇḍa*! And splash Piṅcha Mukuṭa (Kṛṣṇa, Who is adorned with a peacock feather), who has accepted defeat!"

**ASYA PAŚYA PHULLA KUSUMA RACITIJVALA CŪḌĀ
BHĪTIBHIR ATI NĪLA NIVIḌA KUNTALAM ANU GŪḌHĀ**

"Look! Out of fear Kṛṣṇa has hidden His brilliant crown, that is fashioned of blooming flowers, in His dense tress of deep blue curly locks."

**DHĀTU RACITA CITRA VĪTHIR AMBHASI PARILĪNĀ
MĀLĀPY ATI ŚITHILA VṚTTIR AJANI BHRṄGA HĪNĀ**

"The pictures that were drawn on His body with mineral pigments, have been washed away by the water, His garland has slackened and has become devoid of bumblebees!"

**ŚRĪ SANĀTANA SUMAṆI RATNAM AṂŚUBHIR API CAṆḌAM
BHEJE PRATIBIMBA BHĀVA DAMBHĪ TAVA GAṆḌAM**

"He places His eternal jewelled, brightly perking ornament (the Kaustubha gem) against Your cheek, pretending that it is His reflection."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Gītāvalī

Translated in © March 1997 by Advaita dāsa